

## إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول

### تقرير من المديرية العامة

- ١- تتشرف المديرية العامة بأن تحيل تقرير الاجتماع الحكومي الدولي المفتوح المعني بمسودة إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول، إلى المجلس التنفيذي في دورته الثامنة والثلاثين بعد المائة (انظر الملحق).
- ٢- ويمكن الاطلاع على جميع الوثائق الأساسية الخاصة بعملية التفاوض هذه على الموقع الإلكتروني للمنظمة.<sup>١</sup>
- ٣- وترد مسودة الإطار في صيغتها المعدلة حتى الآن خلال العملية في التذييل. وقد استُخدمت رموز الألوان التالية لإرشاد القارئ.
- (أ) النص المميز باللون الأخضر قد تم الاتفاق عليه بشرط الاستشارة، خلال المفاوضات التي أجريت حتى الآن.
- (ب) النص المميز باللون الأصفر تم النظر فيه دون الوصول إلى إجماع.
- (ج) النص الذي لم يُميز يشير إلى أنه لم يُنظر فيه حتى الآن.
- ٤- والنصوص المقترحة التي قدمتها الدول الأعضاء إلى الرئيس بعد الاجتماع، وفقاً للمقرر الإجرائي الذي اتخذ في الاجتماع، مميزة باللون الأبيض والأفواص المربعة في الفقرات التالية:
- الفقرة ٢ مكرراً من ديباجة مشروع القرار (الولايات المتحدة الأمريكية)
- الفقرة ٢ مكرراً ثانياً من ديباجة مشروع القرار (الولايات المتحدة الأمريكية)
- الفقرة ٣ (٣ مكرراً) من منطوق مشروع القرار (الهند)
- الفقرة ٣ (٥) من منطوق مشروع القرار (الهند)
- حاشية للفقرة ٤٨ أ ٢ من مسودة الإطار الجامع (الولايات المتحدة الأمريكية)

<sup>١</sup> انظر الرابط التالي: <http://www.who.int/about/collaborations/non-state-actors/en/> (تم الاطلاع في ١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥).

- الفقرة ٥٥ من مسودة الإطار الجامع (الصين)
- الفقرة ٦٤ مكرراً من مسودة الإطار الجامع: لغة بديلة (الهند)
- الفقرة ٦٧ من مسودة الإطار الجامع (الصين)
- الفقرة ٢ مكرراً من مسودة السياسة المتعلقة بالقطاع الخاص (الهند)
- الفقرة ١٣ "أ" و"ب" و"ب مكرراً" و"ز" و"ح" من مسودة السياسة المتعلقة بالقطاع الخاص (الهند)

## الملحق

### تقرير الاجتماع الحكومي الدولي المفتوح المعني بمسودة إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول

١- انعقد الاجتماع الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني بمشروع إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول في الفترة من ٨ إلى ١٠ تموز/يوليو في مقر المنظمة الرئيسي في جنيف بناءً على طلب جمعية الصحة في القرار ج ص ٦٨ع-٩ (٢٠١٥). ونظراً لأن الاجتماع لم ينته من عمله فقد عُلق وكُلف الرئيس بإجراء مشاورات غير رسمية مع الدول الأعضاء. ثم استُئنِف الاجتماع في الفترة من ٧ إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥.

٢- ونجح الاجتماع بعد استئنافه في الاتفاق على معظم أجزاء الإطار، ولكن بعض الفقرات لا يوجد بعد اتفاق حولها وسوف تتطلب المزيد من المناقشات. وأحرز الاجتماع تقدماً كبيراً بشأن العديد من المسائل بما في ذلك تلك التي تتعلق بتطبيق الإطار على استجابة المنظمة للطوارئ والفاشيات، وقد تحلت الأطراف كافة بالمرونة. وسيلزم المزيد من الوقت لإجراء المشاورات بين الدول الأعضاء من أجل اقتراح نصوص تتناول هذه المسائل.

٣- وقد عُلقَت أعمال الاجتماع الحكومي الدولي المفتوح مساء يوم ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. ويطلب الاجتماع دورة المجلس التنفيذي الثامنة والثلاثين بعد المائة بتمديد ولايته كي يتمكن من استئناف عمله من خلال جلسة أخيرة تُعقد في الفترة ما بين دورة المجلس التنفيذي وجمعية الصحة العالمية التاسعة والستين، من أجل تقديم نص لمسودة الإطار تتوافق عليه الآراء ومشروع قرار إلى جمعية الصحة وفقاً للقرار ج ص ٦٨ع-٩.

## التذييل

## إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول مشروع قرار

[ جمعية الصحة العالمية التاسعة والستون،

**الفقرة ١ من الديباجة** بعد النظر في التقرير الخاص بإطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول وفي المسودة المنقحة للإطار المذكور،

**الفقرة ٢ من الديباجة** وإذ تشير إلى القرار ج ص ع ٦٤-٢ وإلى المقرر الإجرائي ج ص ع ٦٥ (٩) بشأن إصلاح منظمة الصحة العالمية، وإلى المقررين الإجرائيين ج ص ع ٦٧ (١٤) ومت ١٣٦ (٣) بشأن إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول؛

[ **الفقرة ٢ مكرراً من الديباجة** وإذ تشير أيضاً إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ١/٧٠ "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠"، الذي يدعو الدول الأعضاء في الهدف ١٧ إلى تعزيز الشراكة العالمية من أجل التنمية المستدامة وتكميلها بشراكات بين أصحاب المصلحة المتعددين تعمل على حشد المعارف والخبرات والتكنولوجيا والموارد المالية وتبادلها دعماً لتحقيق أهداف التنمية المستدامة في جميع البلدان ولاسيما البلدان النامية، وتشجيع وتعزيز الشراكات الفعالة بين كيانات القطاع العام وبين القطاع الخاص والمجتمع المدني، بالاستناد إلى خبرات الشراكات واستراتيجياتها الخاصة بالموارد؛]

[ **الفقرة ٢ مكرراً ثانياً من الديباجة** وإذ تشير كذلك إلى "إعلان روما بشأن التغذية وإطار العمل بشأن التغذية" ٢٠١٤، الذي أكد أهمية تعزيز التعاون والعمل الجماعي المشترك بين الحكومات والمنظمات المتعددة الأطراف والقطاع الخاص والمجتمع المدني والمجتمعات المحلية سعياً إلى تحسين التغذية؛]

**الفقرة ٣ من الديباجة** وإذ تعترف بأهمية مشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول بالنسبة إلى المنظمة، والتي تستفيد من الإدارة الرصينة لمخاطر مثل هذه المشاركة بالنسبة للمستويات الثلاثة للمنظمة كافة،

**(الفقرة ١ من المنطوق)** تقرّ إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول على النحو المبين في ملحق هذا القرار؛<sup>١</sup>

**(الفقرة ٢ من المنطوق)** تقرّر أن يحلّ إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول محل المبادئ التي تحكم العلاقات بين منظمة الصحة العالمية والمنظمات غير الحكومية<sup>٢</sup> والمبادئ التوجيهية للعمل مع المؤسسات التجارية من أجل تحقيق الحاصلات الصحية المرجوة؛<sup>٣</sup>

<sup>١</sup> المكوّن من إطار شامل وأربع سياسات محددة بشأن المشاركة مع المنظمات غير الحكومية والكيانات التابعة للقطاع الخاص والمؤسسات الخيرية وتلك الأكاديمية.

<sup>٢</sup> المعتمدة في القرار ج ص ع ٤٠-٢٥. انظر الوثائق الأساسية، الطبعة الثامنة والأربعون. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ ٢٠١٤.

<sup>٣</sup> ملحق الوثيقة مت ١٠٧/٢٠.

(الفقرة ٣ من المنطوق) **تطلب من المدير العام ما يلي:**

- (١) أن ينفذ إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول؛
- (٢) أن ينشئ سجلاً خاصاً بالجهات الفاعلة غير الدول ويقدمه في الوقت المناسب إلى جمعية الصحة العالمية التاسعة والستين؛ [حذف اقتراح الرئيس الصادر في كانون الأول/ديسمبر]
- (٣) أن يقدم تقريراً عن تنفيذ إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول، من خلال لجنة البرنامج والميزانية والإدارة، إلى المجلس التنفيذي في كل واحدة من دوراته المعقودة في كانون الثاني/يناير بموجب بند دائم من بنود جدول الأعمال؛
- (٣ مكرراً) تبليغ المجلس التنفيذي من خلال لجنة البرنامج والميزانية والإدارة بجميع هذه الاقتراحات من أجل بدء العمل مع الجهات الفاعلة غير الدول التي تتعامل مع الأمور أو أنواع المشاركة غير المشار إليها في هذا الإطار كي يواصل النظر فيها ويتخذ قراراً بشأنها؛
- (٤) أن يجري في عام ٢٠١٨ تقييماً لتنفيذ إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول، ولتأثيره على عمل المنظمة بقصد تقديم النتائج، جنباً إلى جنب مع أية مقترحات بشأن تنقيح الإطار، إلى المجلس التنفيذي في كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، من خلال لجنة البرنامج والميزانية والإدارة؛
- (٥) وضع سياسة شاملة بشأن تضارب المصالح ليسترشد بها التنفيذ الفعال لهذا الإطار؛

## نص القرار بشأن الفقرة ٤٦ (انتداب الموظفين)

الفقرة × من منطوق القرار تطلب إلى المدير العام أن يتشاور مع الدول الأعضاء بشأن وضع مجموعة من المعايير والمبادئ الخاصة بانتداب الموظفين من المنظمات غير الحكومية والمؤسسات الخيرية والمؤسسات الأكاديمية. وسيقدم المدير العام هذه المعايير والمبادئ كي تنتظر فيها جمعية الصحة السبعون وتعتمدها حسب الاقتضاء من خلال المجلس التنفيذي، مع مراعاة المسائل المحددة التالية:

(١) الخبرات التقنية المحددة اللازمة واستبعاد الوظائف الإدارية و/أو الحساسة؛

(٢) تعزيز التوزيع الجغرافي المنصف؛

(٣) الشفافية والوضوح بشأن الوظائف المطلوبة، بما في ذلك من خلال الإعلانات العامة

(٤) الطبيعة المؤقتة لانتداب الموظفين حيث لا تتجاوز مدته سنتين.

[وإلى أن تعتمد جمعية الصحة [السبعون] (حذف) هذه المعايير والمبادئ، ستستمر ممارسات الأمانة الخاصة بانتداب الموظفين من الجهات الفاعلة غير الدول على نحو من الشفافية وبما يتماشى مع الإطار؛] (حذف)

وينبغي الإشارة إلى انتداب الموظفين من الجهات الفاعلة غير الدول في التقرير السنوي بشأن المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول الذي يقدمه المدير العام، بما في ذلك المبررات التي تقف وراء انتداب الموظفين.

**نص محتمل للقرار اقترح في مرحلة سابقة من العملية (حذف اقتراح الرئيس الصادر في كانون الأول/ ديسمبر)**

[(١) مكرراً بديلاً] [تدرج لجنة الخبراء الاستشاريين المستقلة في مجال المراقبة، كجزء من تقريرها السنوي، فحصاً للمساهمات المالية المتأتية من الجهات الفاعلة غير الدول وفقاً للقوانين واللوائح المالية.] [وللحالات التي تم التعامل معها بواسطة فريق تنسيق المشاركة] (حذف) (الرئيس يقترح النص)

[(٢) مكرراً] لنشر تصنيف الجهات الفاعلة غير الدول على النحو المبين في الإطار على الفور.

[(٣) مكرراً ثانياً] لاستكمال تقديم جميع الجهات الفاعلة غير الدول والتي دخلت في علاقات رسمية في غضون ثلاث سنوات للمراجعة من قبل المجلس التنفيذي.]

مرفق

## [ مسودة ] إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول

### مسودة إطار جامع للمشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول

#### مقدمة

١- ينطبق الإطار الجامع للمشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول وسياسة المنظمة وإجراءاتها التشغيلية بشأن إدارة المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول على جميع أوجه المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول على كل مستويات المنظمة،<sup>١</sup> بينما يقتصر تطبيق السياسات والإجراءات التشغيلية المحددة الأربع بشأن المشاركة على المنظمات غير الحكومية والكيانات التابعة للقطاع الخاص والمؤسسات الخيرية والمؤسسات الأكاديمية على التوالي.

#### المشاركة: الأساس المنطقي والمبادئ والفوائد والمخاطر

##### الأساس المنطقي

٢- المنظمة هي سلطة التوجيه والتنسيق في ميدان العمل الصحي الدولي وفقاً لولايتها الدستورية. وقد صار المشهد الصحي أكثر تعقيداً من جوانب عديدة شملت في جملة أمور الزيادة في عدد الجهات الفاعلة، ومنها الجهات الفاعلة غير الدول. وتشارك المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول نظراً لدورها المهم في مجال الصحة العالمية بشأن الارتقاء بالصحة العمومية وتعزيزها وتشجيع الجهات الفاعلة غير الدول على استخدام أنشطتها الرامية إلى حماية الصحة العمومية وتعزيزها.

٣- وتشمل وظائف المنظمة، حسبما تحددها المادة ٢ من دستورها، العمل كهيئة التوجيه والتنسيق في ميدان العمل الصحي الدولي؛ وإقامة التعاون الفعال مع منظمات مختلفة والحفاظ عليه؛ وتشجيع التعاون بين الجماعات العلمية والمهنية التي تسهم في النهوض بالصحة. وعلاوة على ذلك، يفوض الدستور لجمعية الصحة أو المجلس التنفيذي، والمدير العام، الدخول في مشاركات محدّدة مع المنظمات الأخرى.<sup>٢</sup> وسوف تتصرف المنظمة، فيما يتعلق بالجهات الفاعلة غير الدول، طبقاً لدستورها وأي قرارات ومقررات إجرائية لجمعية الصحة، والأخذ بعين الاعتبار قرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة أو المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة، حسب الاقتضاء.

١ المقر الرئيسي والمكاتب الإقليمية والمكاتب القطرية، ومجموعة الكيانات التي تم إنشاؤها في إطار المنظمة، وكذلك الشراكات التي يتم استضافتها. وفي حالة الشراكات التي يتم استضافتها، فسيطبق إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول رهنأً بسياسة المنظمة الخاصة بالمشاركة مع الشراكات الصحية العالمية وترتيبات الاستضافة (القرار ج ص ٦٣-١٠). وتشرح الفقرة ٤٨ الشراكات التي يتم استضافتها والشراكات الخارجية أيضاً.

٢ دستور منظمة الصحة العالمية، المواد ١٨ و ٣٣ و ٤١ و ٧١.

## ٤- (حذف)

٥- وتمثل أهداف مشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول في دعم تنفيذ سياسات المنظمة وتوصياتها التي قررتتها الأجهزة الرئاسية، وكذلك تطبيق قواعدها ومعاييرها التقنية. بيد أن هذه المشاركة الفعالة مع الجهات الفاعلة غير الدول على المستوى العالمي والإقليمي والقطري، تتطلب هي أيضاً تطبيق تدابير العناية الواجبة والشفافية على الجهات المذكورة بموجب هذا الإطار ويتعين على المنظمة، من أجل التمكن من تعزيز مشاركتها مع الجهات الفاعلة غير الدول لفائدة الصحة العمومية العالمية ومصحتها، أن تعزز في الوقت نفسه إدارتها لما يرتبط بذلك من مخاطر ممكنة. ويتطلب ذلك إطار مشاركة قوياً يمكن من تحقيق المشاركة ويستخدم أيضاً كأداة لاستبانة المخاطر وموازنتها مع الفوائد المتوقعة، مع حماية وصون نزاهة المنظمة وسمعتها وولايتها بشأن الصحة العمومية.

## المبادئ

٦- تسترشد مشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول بالمبادئ الجامعة التالية:

يجب على أي مشاركة:

- (أ) أن تبرهن على وجود فائدة واضحة للصحة العمومية؛
- (أ مكرراً) أن تتطابق مع دستور المنظمة وولايتها وبرنامج العمل العام؛
- (ب) أن تحترم الطابع الحكومي الدولي للمنظمة وسلطة صنع القرار للدول الأعضاء على النحو المحدد في دستور المنظمة؛
- (ج) أن تدعم وتعزز، من دون أن تضر، النهج العلمي المُسند بالبيّنات الذي تقوم عليه أعمال المنظمة؛
- (د) أن تحمي المنظمة من أي تأثير لا مبرر له، وخصوصاً بشأن عملياتها في مجال وضع وتطبيق السياسات والقواعد والمعايير؛<sup>١</sup>
- (هـ) ألا تضرّ بنزاهة المنظمة واستقلالها ومصداقيتها وسمعتها؛
- (و) الإدارة بفعالية بما في ذلك تجنب، حسب الاقتضاء، تضارب المصالح<sup>٢</sup> وأي شكل من أشكال المخاطر على المنظمة؛
- (ز) أن تتم على أساس الشفافية والصراحة والشمول والمساءلة والنزاهة والاحترام المتبادل؛

<sup>١</sup> يشمل وضع السياسات والقواعد والمعايير تجميع المعلومات، والإعداد، ووضع نص معياري واتخاذ قرار بشأن النص المعياري.

<sup>٢</sup> على النحو المحدد في الفقرات من ٢٣ إلى ٢٦.



## فوائد المشاركة

٧- يمكن لمشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول أن تعود بفوائد كبيرة على الصحة العمومية في العالم وعلى المنظمة نفسها في إطار احترام المبادئ والأغراض الدستورية للمنظمة بما في ذلك دورها التوجيهي والتنسيق في مجال الصحة في العالم. وتتراوح أوجه المشاركة بين علاقات تعاون رئيسية أطول أجلاً وتفاعلات أصغر حجماً وأقصر أمداً وقد تشمل الفوائد التي تنشأ عن هذه المشاركة كذلك:

(أ) (حذف)

(ب) مشاركة الجهات الفاعلة غير الدول في عمل المنظمة

(ج) تأثير المنظمة المحتمل في الجهات الفاعلة غير الدول لتعزيز أثرها على الصحة العمومية في العالم أو التأثير في محددات الصحة الاجتماعية والاقتصادية والبيئية

(د) تأثير المنظمة المحتمل على امتثال الجهات الفاعلة غير الدول بالسياسات والقواعد والمعايير الخاصة بالمنظمة

(هـ) الموارد الإضافية التي قد تسهم بها الجهات الفاعلة غير الدول في عمل المنظمة

(و) التوسع في نشر الجهات الفاعلة غير الدول للسياسات والقواعد والمعايير الخاصة بالمنظمة والتزامها بها

## مخاطر المشاركة

٨- قد تنطوي مشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول على مخاطر لا بد من إدارتها بفعالية، وعند الاقتضاء، تلافيها وتتصل المخاطر الرئيسية، ضمن جملة أمور، بحدوث ما يلي بشكل خاص:

(أ) تضارب المصالح؛

(ب) تأثير لا مبرر له أو غير ملائم في عمل المنظمة تمارسه جهة من الجهات الفاعلة غير الدول ولاسيما على سبيل المثال لا الحصر وضع السياسات والقواعد والمعايير؛<sup>١</sup>

(ج) تأثير سلبي في نزاهة المنظمة واستقلالها ومصداقيتها وسمعتها وولايتها في مجال الصحة العمومية؛

(د) استخدام المشاركة أساساً لخدمة مصالح الجهة المعنية من الجهات الفاعلة غير الدول بتحقيق فوائد محدودة لصالح المنظمة والصحة العمومية أو من دون تحقيقها؛

<sup>١</sup> يشمل وضع السياسات والقواعد والمعايير تجميع المعلومات، والإعداد، ووضع نص معياري واتخاذ قرار بشأن النص المعياري.

(هـ) المشاركة التي تدعم اسم الجهة الفاعلة المعنية من الجهات الفاعلة غير الدول أو علامتها أو منتجها أو آراءها أو نشاطها؛<sup>١</sup>

(و) تجميل صورة إحدى الجهات الفاعلة غير الدول عن طريق المشاركة مع المنظمة؛

(ز) حصول إحدى الجهات الفاعلة غير الدول على ميزة تنافسية.

## الجهات الفاعلة غير الدول

٩- لأغراض هذا الإطار، تشمل الجهات الفاعلة غير الدول المنظمات غير الحكومية وكيانات القطاع الخاص والمؤسسات الخيرية والمؤسسات الأكاديمية.

١٠- **المنظمات غير الحكومية** هي كيانات لا تستهدف الربح وتعمل على نحو مستقل عن الحكومات. وهي عادة قائمة على العضوية، ويكون أعضاؤها كيانات لا تستهدف الربح أو أفراداً يمارسون حقوق التصويت بشأن سياسات المنظمة غير الحكومية، أو يجتمعون على أي نحو آخر حول أهداف تخدم الصالح العام ولا تستهدف الربح. ويجب أن تكون غير معنية بالشواغل ذات الطبيعة الخاصة أو التجارية أو المرتبطة بتحقيق الربح. ويمكن أن تشمل على سبيل المثال المنظمات المجتمعية الشعبية، وجماعات المجتمع المدني وشبكاته، والمنظمات الدينية، والجماعات المهنية، والجماعات المعنية بأمراض معينة، والجماعات الممثلة للمرضى.

١١- **كيانات القطاع الخاص** هي مؤسسات تجارية أي أعمال تجارية القصد منها تحقيق ربح يعود على مالكيها. ويشير هذا المصطلح أيضاً إلى الكيانات التي تمثل كيانات القطاع الخاص أو التي تحكمها أو تتحكم فيها كيانات القطاع الخاص. وتشمل هذه الفئة (على سبيل المثال لا الحصر) رابطات الأعمال التجارية التي تمثل المؤسسات التجارية، والكيانات التي ليست "بمنأى"<sup>٢</sup> عن الجهات التجارية الراعية لها، والمؤسسات التجارية المملوكة جزئياً أو كلياً للدولة والتي تعمل ككيانات منتمية إلى القطاع الخاص.

**رابطات الأعمال التجارية الدولية** هي كيانات تابعة للقطاع الخاص لا تستهدف الربح ولكنها تمثل مصالح أعضائها، علماً بأن أعضائها مؤسسات تجارية و/ أو رابطات أعمال تجارية وطنية أو غيرها. ويكون لها لأغراض هذا الإطار سلطة التحدث باسم أعضائها من خلال ممثلهم المصرح لهم. ويمارس أعضاؤها حقوق التصويت بشأن سياسة رابطة الأعمال التجارية الدولية.

١٢- **المؤسسات الخيرية** هي كيانات لا تستهدف الربح وتتأذى أصولها من جهات مانحة ويُنفق دخلها على أغراض مفيدة اجتماعياً. ويتعين أن تكون مستقلة بوضوح عن أي من كيانات القطاع الخاص في تصريف شؤونها واتخاذ قراراتها.

<sup>١</sup> الاعتماد لا يشمل العمليات المتوطدة من قبيل الاختبار المسبق للصلاحيات ومشروع المنظمة بشأن المبيدات الحشرية.

<sup>٢</sup> يكون أي كيان "بمنأى عن" كيان آخر إذا كان مستقلاً عن ذاك الكيان، وإن لم يتلق تعليمات من الكيان الآخر ولم يتأثر به بوضوح في قراراته وأعماله أو يجري تصوّره على أنه متأثر به بشكل غير معقول.

١٣- المؤسسات الأكاديمية هي كيانات معنية بتحري المعرفة ونشرها من خلال إجراء البحوث والتعليم والتدريب.<sup>١</sup>

١٤- وينطبق كل من الإطار الجامع والسياسة المحددة المعنية بشأن المشاركة على كل فئة من فئات الكيانات الأربع المذكورة أعلاه. وستحدد المنظمة من خلال عنايتها الواجبة ما إذا كانت جهة من الجهات الفاعلة غير الدول تخضع لتأثير كيانات القطاع الخاص، بوسائل منها التمويل، بحيث يجب أن تعتبر هذه الجهة الفاعلة في حد ذاتها كياناً من كيانات القطاع الخاص. ويمكن إحداث هذا التأثير من خلال التمويل، والمشاركة في صنع القرار أو غير ذلك وما لم تبق عمليات صنع القرار الخاصة بجهة من الجهات الفاعلة غير الدول والهيئات التابعة لها مستقلة عن تأثير القطاع الخاص غير الملائم، فيمكن أن تقرر المنظمة اعتبار الكيان كمنظمة غير حكومية أو مؤسسة خيرية أو مؤسسة أكاديمية غير أنها قد تطبق ما يتصل بذلك من أحكام سياسة المنظمة وإجراءاتها التشغيلية بشأن المشاركة مع كيانات القطاع الخاص، مثل عدم قبول مساهمات مالية وعينية في الأعمال المعيارية.

## أنواع التفاعلات

١٥- فيما يلي فئات التفاعلات التي تتشارك فيها المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول. ويمكن لكل نوع من التفاعلات أن يتخذ أشكالاً مختلفة وأن يكون معرضاً لمستويات مختلفة من المخاطر كما يمكن أن يشمل مستويات وأنواعاً مختلفة من المشاركة من جانب المنظمة.

## المشاركة

١٦- يمكن أن تحضر الجهات الفاعلة غير الدول مختلف أنواع الاجتماعات التي تنظمها المنظمة. وتعتمد طبيعة مشاركة هذه الجهات الفاعلة على نوع الاجتماع المعنى. وتبت الأجهزة الرئاسية للمنظمة أو الأمانة في أشكال مشاركة الجهات الفاعلة غير الدول وطرائق مشاركتها في المشاورات وجلسات الاستماع وفي غيرها من الاجتماعات، وذلك على أساس كل حالة على حدة.

(أ) **اجتماعات الأجهزة الرئاسية.** يشمل هذا النوع دورات جمعية الصحة العالمية والمجلس التنفيذي واللجان الإقليمية الست. وتحدد مشاركة الجهات الفاعلة غير الدول طبقاً للنظام الداخلي للأجهزة الرئاسية المعنية وسياساتها وممارساتها والقسم من هذا الإطار المتصل بالعلاقات الرسمية.

(ب) **المشاورات.** يشمل هذا النوع أي اجتماع فعلى أو افتراضى غير دورات الأجهزة الرئاسية ينظم بغرض تبادل المعلومات والآراء. وتتاح، حيثما أمكن، المدخلات الواردة من الجهات الفاعلة غير الدول للجمهور.

١ يمكن أن يشمل ذلك أفرقة التفكير والتي تعتبر بمثابة مؤسسات تركز على السياسات، طالما تقوم بالأساس بإجراء البحوث؛ في حين أن الجمعيات الدولية للمؤسسات الأكاديمية تعتبر بمثابة منظمات غير حكومية بموجب الفقرة ١٤.

(ج) **جلسات الاستماع.** هذه الجلسات هي اجتماعات يمكن للمشاركين فيها عرض بَيِّنَاتهم وآرائهم ومواقفهم وتلقى الأسئلة بشأنها، ولكنهم لا يخرطون في نقاش. ويمكن لجلسات الاستماع أن تكون إلكترونية أو شخصية. وينبغي دعوة الكيانات المهتمة كافة على الأساس نفسه. ويجري توثيق المشاركين والمواقف المعروضة خلال جلسات الاستماع، وتُتاح للجمهور، حيثما أمكن.

(د) **الاجتماعات الأخرى.** هذه اجتماعات لا تشكل جزءاً من عملية وضع السياسات أو القواعد أو المعايير وتشمل الأمثلة عليها الاجتماعات الإعلامية ولسات الإحاطة بالمعلومات والمؤتمرات العلمية ومنصات تنسيق الجهات الفاعلة.

١٧- ويمكن أن تكون مشاركة المنظمة في اجتماعات تنظمها، كلها أو جزءاً منها، إحدى الجهات الفاعلة غير الدول في أي شكل من الأشكال المحتملة التالية - وذلك رهناً بأحكام هذا الإطار وبسياساته المحددة الأربع وبالإجراءات التشغيلية وبسائر القواعد والسياسات والإجراءات المعمول بها في المنظمة:

- تشارك المنظمة في تنظيم الاجتماع مع الجهة المعنية من الجهات الفاعلة غير الدول
- تشارك المنظمة في رعاية اجتماع<sup>١</sup> تنظمه الجهات الفاعلة غير الدول
- يقدم موظفو المنظمة العروض أو يشاركون كمحاورين في اجتماع تنظمه الجهة المعنية من الجهات الفاعلة غير الدول
- يحضر موظفو المنظمة اجتماعاً تنظمه إحدى الجهات الفاعلة غير الدول.

## الموارد

١٨- تتمثل الموارد في المساهمات المالية أو المساهمات العينية. وتشمل المساهمات العينية التبرعات من الأدوية وغيرها من السلع وتقديم الخدمات المجانية (إضافة حاشية: باستثناء انتداب الموظفين الذي تتناوله الفقرة ٤٦) على أساس تعاقدية.

## البيانات

١٩- تشير البيانات لأغراض هذا الإطار إلى الإسهامات القائمة على معلومات محدثة، والمعارف بشأن المسائل التقنية، والاعتبارات الخاصة بالوقائع العلمية، التي تحللها المنظمة بصورة مستقلة. ويشمل إنتاج البيانات من جانب المنظمة جمع المعلومات وتحليلها وإنتاج المعلومات وإدارة المعارف والبحوث. ويجوز للجهات الفاعلة غير الدول أن تقدم معلوماتها المحدثة ومعارفها المتعلقة بالمسائل التقنية وتتبادل تجاربها مع المنظمة، حسب الاقتضاء، رهناً بأحكام هذا الإطار وسياساته الخاصة الأربع وإجراءاته التشغيلية وغير ذلك من قواعد المنظمة وسياساتها وإجراءاتها المعمول بها. وينبغي أن تتاح هذه المساهمات للاطلاع العام، عند الاقتضاء، حيثما يكون ممكناً. وينبغي أن تتاح البيانات العلمية المحصلة للاطلاع العام.

<sup>١</sup> يُقصد بتعبير رعاية الاجتماع ما يلي: (١) وجود كيان آخر يتكفل بالمسؤولية الرئيسية عن تنظيم الاجتماع؛ (٢) دعم المنظمة للاجتماع وإجراءاته وإسهامها فيهما؛ (٣) احتفاظ المنظمة بحق مسح جدول أعمال الاجتماع وقائمة أسماء المشاركين فيه والوثائق الختامية الصادرة عنه.

## الدعوة

٢٠- الدعوة هي عمل من أجل إذكاء الوعي بالمسائل الصحية، بما في ذلك المسائل التي لا تحظى بالاهتمام الكافي؛ وتغيير السلوكيات لمصلحة الصحة العمومية؛ وتعزيز التعاون ومزيد من الاتساق بين الجهات الفاعلة غير الدول حيثما يلزم العمل المشترك.

## التعاون التقني

٢١- لأغراض هذا الإطار، يشير التعاون التقني إلى أشكال التعاون الأخرى مع الجهات الفاعلة غير الدول، حسبما يكون مناسباً، بشأن الأنشطة المتضمنة في برنامج العمل العام، بما في ذلك:

- تطوير المنتجات
- بناء القدرات
- التعاون التشغيلي في حالات الطوارئ
- المساهمة في تنفيذ سياسات المنظمة.

## إدارة تضارب المصالح وسائر مخاطر المشاركة

٢٢- تتطلب إدارة تضارب المصالح وسائر مخاطر المشاركة، بوسائل منها تلافيتها حسب الاقتضاء، سلسلة من الخطوات على النحو المبين أدناه:<sup>١</sup>

- من الضروري أن تكون المنظمة على دراية بالجهات الفاعلة غير الدول التي تشارك معها. وعليه، يُطلب من كل جهة من الجهات الفاعلة غير الدول توفير جميع المعلومات<sup>٢</sup> التي تتصل بها وبأنشطتها وتتخذ المنظمة بعد ذلك ما يلزم من إجراءات العناية الواجبة.
- تجري المنظمة تقديراً للمخاطر بهدف تحديد مخاطر المشاركة المحددة التي ترتبط بكل مشاركة مع جهة من الجهات الفاعلة غير الدول.
- من الضروري تحقيق الاتساق في إدارة مخاطر المشاركة والتبليغ عنها فيما يخص كل مستوى من مستويات المنظمة الثلاثة وعلى نطاق المنظمة. وتحقيقاً لهذه الغاية، تدير المنظمة المشاركة عبر أداة إلكترونية واحدة على نطاق المنظمة.<sup>٣</sup>

١ يستهدف الإطار تنظيم أوجه المشاركة المؤسسية وينسق تنفيذه تنسيقاً وثيقاً مع تنفيذ السياسات التنظيمية الأخرى التي تنظم تضارب المصالح على مستوى الأفراد (انظر الفقرة ٤٨).

٢ على النحو المحدد في الفقرة ٣٨ مكرراً.

٣ تستخدم المنظمة أداة إلكترونية لإدارة المشاركة. وسجل الجهات الفاعلة غير الدول هو الجزء المتاح للاطلاع العام من الأداة وتتيح هذه الأداة أيضاً وسيلة إلكترونية لتسيير العمل لأغراض إدارة المشاركة على المستوى الداخلي. وتستخدم أداة إلكترونية مماثلة لإدارة تضارب المصالح على المستوى الفردي بهدف الموازنة بين تنفيذ الإطار وتنفيذ السياسة بشأن إدارة حالات تضارب المصالح الخاصة بالخبراء.

- تتولى الدول الأعضاء مراقبة مشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول بموجب الأحكام الواردة في الفقرتين ٦٥ و ٦٦.

### [ تضارب المصالح ] (ملاحظة: يُوضع كامل الفرع بين قوسين)

٢٣- ينشأ تضارب المصالح في ظروف يُحتمل أن تؤثر في ظلّها مصلحة ثانوية (مصلحة راسخة في حصيلة عمل المنظمة في مجال معين) أو في الحالات التي قد يبدو إلى حد معقول أنها تؤثر تأثيراً لا مبرراً له إما في الأحكام أو الإجراءات المهنية المتعلقة بمصلحة رئيسية (عمل المنظمة) من حيث استقلالها وموضوعيتها. ولا يعني وجود تضارب المصالح بجميع أشكاله وفي حد ذاته الإتيان بعمل غير ملائم بل يشير بالأحرى إلى وجود خطر الإتيان بمثل هذا العمل غير الملائم. ولا يتخذ تضارب المصالح شكلاً مالياً فحسب، بل يمكن أن يتخذ أشكالاً أخرى كذلك.

٢٣ مكرراً- والحالات الفردية لتضارب المصالح داخل المنظمة هي حالات تشمل الخبراء، بغض النظر عن وضعهم، والموظفين كذلك، وهي حالات سيجري تناولها وفقاً للسياسات الواردة في الفقرة ٤٨ من هذا الإطار.

٢٤- وجميع المؤسسات لديها مصالح متعددة مما يعني أن المنظمة تواجه غالباً مجموعة من المصالح المتقاربة والمتضاربة لدى المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول. وتضارب المصالح المؤسسي هو حالة قد تتأثر فيها دون مبرر مصلحة المنظمة الرئيسية على النحو المبين في دستورها، بتضارب مصلحة إحدى الجهات الفاعلة غير الدول على نحو يؤثر أو قد يبدو إلى حد معقول أنه يؤثر في استقلال عمل المنظمة وموضوعيته.

٢٥- واذ تدير المنظمة إدارة فعالة لتضارب المصالح المؤسسي وسائر مخاطر المشاركة المشار إليها في الفقرة ٨ أعلاه، فإنها تهدف إلى تجنب السماح لتضارب مصالح جهة من الجهات الفاعلة غير الدول بممارسة تأثير لا مبرر له، أو يبدو إلى حد معقول على أنه كذلك، في عملية صنع القرار في المنظمة أو السيطرة على مصالحها؛

٢٦- وبالنسبة إلى المنظمة، قد تكون المخاطر المحتملة التي تتطوي عليها حالات تضارب المصالح المؤسسي أعلى المخاطر في أوضاع تتضارب فيها مصالح الجهات الفاعلة غير الدول، وخصوصاً المصالح الاقتصادية أو التجارية أو المالية، مع سياسات المنظمة المتعلقة بالصحة العمومية وولايتها الدستورية ومصالحها، ولاسيما استقلال المنظمة ونزاهتها في وضع السياسات والقواعد والمعايير.

### العناية الواجبة وتقدير المخاطر

٢٧- عند النظر في إمكانية الانخراط في المشاركة، تجري الوحدة التقنية المعنية في الأمانة فحصاً أولاً لتحديد ما إذا كانت هذه المشاركة في مصلحة المنظمة ومتماشية مع المبادئ المتعلقة بمشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول الواردة في الفقرة ٦ والأولويات المحددة في برنامج العمل العام والميزانية البرمجية. وإذا بدا أن ذلك هو الحال، تطلب الوحدة التقنية من الجهة المعنية من الجهات الفاعلة غير الدول أن توفر المعلومات الأساسية الخاصة بها. ثم تكمل الوحدة هذه المعلومات بوصف للمشاركة المقترحة وبتقييم تجريبه للفوائد والمخاطر التي تتطوي عليها هذه المشاركة من خلال استخدام الأداة الإلكترونية على نطاق المنظمة. وتُحال هذه المعلومات بعدئذٍ إلى وحدة مركزية متخصصة مسؤولة عن تحليل المعلومات المتاحة.

٢٨- وتتخذ المنظمة إجراءات العناية الواجبة، حفاظاً على نزاهتها، قبل المشاركة مع أي جهة من الجهات الفاعلة غير الدول، وتجري تقديراً للمخاطر. وتشير **العناية الواجبة** إلى خطوات المنظمة المتخذة للحصول على المعلومات المتعلقة بهذه الجهة والتحقق منها، وتكوين فهم واضح لمواصفات الجهة. وتشير العناية الواجبة إلى طبيعة الجهة المعنية من الجهات الفاعلة غير الدول في حين أن **تقدير المخاطر** يشير إلى تقدير أي مشاركة مقترحة معينة مع هذه الجهة.

٢٩- وتجمع إجراءات **العناية الواجبة** بين استعراض للمعلومات التي تتيحها الجهة المعنية من الجهات الفاعلة غير الدول وبحث عن المعلومات المتعلقة بالكيان المعني من مصادر أخرى وتحليل لجميع المعلومات المحصلة، مما يشمل إجراء فحص لمختلف مصادر المعلومات العامة والقانونية والتجارية بما فيها ما يلي: وسائل الإعلام؛ وتقارير محلي الشركات والأدلة والمرتسمات في الموقع الإلكتروني للكيان؛ والمصادر العامة والقانونية والحكومية.

٣٠- وتتمثل الوظائف الأساسية المتصلة بإجراءات العناية الواجبة فيما يلي:

- توضيح طبيعة وأغراض الكيان المقترح أن يشارك مع المنظمة؛
- توضيح مصلحة وأهداف الكيان المقترح أن يشارك مع المنظمة؛ في المشاركة مع المنظمة وما الذي يتوقعه في المقابل؛
- تحديد الوضع القانوني للكيان ومجال أنشطته وعضويته وهيكل تصريف شؤونه ومصادر تمويله وتشكيله ونظامه الأساسي ولائحته الداخلية وحالات انتسابه؛
- تحديد العناصر الرئيسية التي تبين تاريخ الكيان وأنشطته من حيث ما يلي: المسائل الصحية والإنسانية والمسائل المتعلقة بالعمل والمسائل البيئية والأخلاقية والتجارية والسمعة والصورة واستقرار الوضع المالي؛
- يتم تحديد إذا ما كان ينبغي تطبيق الفقرة ٤٤ أو الفقرة ٤٤ مكرراً.

٣١- وتسمح إجراءات العناية الواجبة أيضاً للأمانة بأن تصنف لأغراض مشاركتها كل جهة من الجهات الفاعلة غير الدول فيما يتصل بفئة واحدة من ضمن الفئات الأربع للجهات الفاعلة غير الدول على أساس طبيعتها وأغراضها وتصريف شؤنها وتمويلها واستقلالها وعضويتها. ويشار إلى هذا التصنيف في سجل الجهات الفاعلة غير الدول.

٣٢- المخاطر هي عبارة عن احتمال وقوع حدث ضار وامكانية تأثيره في قدرة المنظمة على تحقيق أهدافها. ويجري **تقدير المخاطر** المرتبطة بمشاركة مقترحة بالإضافة إلى إجراءات العناية الواجبة. ويشمل ذلك تقدير المخاطر المرتبطة بالمشاركة مع إحدى الجهات الفاعلة غير الدول، وخصوصاً المخاطر الوارد وصفها في الفقرة ٨.

### إدارة المخاطر

٣٣- تتصل إدارة المخاطر بالعملية المفضية إلى اتخاذ قرار إداري، تقرر الأمانة بموجبه على نحو واضح ومبّرر الدخول في المشاركة،<sup>١</sup> أو مواصلة المشاركة أو المشاركة باتخاذ تدابير لتخفيف وطأة المخاطر أو عدم المشاركة أو

١ خلاف القرارات المتعلقة بالعلاقات الرسمية المبينة في الفقرات من ٤٩ إلى ٥٥.

التراجع عن مشاركة قائمة أو مقررة مع الجهات الفاعلة غير الدول. هذا قرار إداري تتخذه عادة الوحدة المشاركة مع جهة من الجهات الفاعلة غير الدول.

٣٤- وتضع الوحدة المتخصصة المسؤولة عن اتخاذ إجراءات العناية الواجبة وتقدير المخاطر، على غرار ما هو مبين في الفقرة ٢٧، التوصيات بشأن خيارات المشاركة الوارد ذكرها في الفقرة ٣٣ أعلاه جنباً إلى جنب مع الأسباب الداعية إليه، وضع تلك التوصيات. وإذا وافقت الوحدة التي تقدم الاقتراح على التوصيات، فهي تتفهمها. أما في حال وجود أوجه اختلاف، فيمكن إحالتها إلى فريق تنسيق المشاركة.<sup>١</sup>

٣٥- يستعرض فريق تنسيق المشاركة اقتراحات المشاركة المحالة إليه من المديرين ويوصى بالمشاركة أو مواصلة المشاركة أو المشاركة باتخاذ تدابير لتخفيف وطأة المخاطر أو عدم المشاركة أو التراجع عن مشاركة قائمة أو مقررة مع الجهات الفاعلة غير الدول. وفي الحالات التي لا يوافق فيها المدير الإقليمي أو المدير الإقليمي المساعد على هذه التوصية، يُترك اتخاذ القرار النهائي للمدير العام.

٣٦- وتمشياً مع إطار المنظمة لإدارة المخاطر،<sup>٢</sup> تتبع المنظمة نهج إدارة المخاطر في سياق المشاركة ولا تقبل الدخول في المشاركة مع إحدى الجهات الفاعلة غير الدول إلا إذا كانت الفوائد من حيث المساهمة المباشرة أو غير المباشرة في الصحة العمومية والوفاء بولاية المنظمة الوارد ذكرها في الفقرة ٧ تفوق أي مخاطر متبقية تنطوي عليها المشاركة مثلما تبينه الفقرة ٨، وكذلك ما يكرّس من وقت ويُكبّد من نفقات لإرساء المشاركة وصونها.

## الشفافية

٣٧- تدار تفاعلات المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول إدارة شفافة. وتقدم المنظمة تقريراً سنوياً إلى الأجهزة الرئاسية عن مشاركتها مع الجهات الفاعلة غير الدول، بما فيها معلومات موجزة عما تقوم به الأمانة من العناية الواجبة وتقييم المخاطر وإدارتها بما في ذلك فريق تنسيق المشاركة ونتائج كذلك المنظمة للاطلاع العام المعلومات الملائمة عن مشاركتها مع الجهات الفاعلة غير الدول.

٣٨- **سجل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول** هو أداة إلكترونية متاحة على شبكة الإنترنت للاطلاع العام تستخدمها الأمانة<sup>٣</sup> لتوثيق المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول وتنسيقها. ويحتوي السجل على

١ يعتبر فريق تنسيق المشاركة فريقاً تابعاً للأمانة يعينه المدير العام ويضم ممثلين للمكاتب الإقليمية.

٢ انظر الوثيقة مت ١٣٣/١٠. (ستُحدث الحاشية لدى النشر)

٣ سجل الجهات الفاعلة غير الدول هو أداة من المستوى الأول تستخدمها الأمانة وهو يحتوى على أربعة مستويات من المعلومات كما يلي: مستوى متاح للاطلاع العام وآخر متاح للدول الأعضاء ومستوى عامل متاح للأمانة ومستوى رابع يضم معلومات سرية وحساسة لا يُتاح إلا لعدد محدود من الأفراد داخل الأمانة.



معلومات موحدة رئيسية تتيحها الجهات الفاعلة غير الدول<sup>١</sup> وعلى أوصاف رفيعة المستوى لمشاركة المنظمة مع هذه الجهات الفاعلة؛<sup>٢</sup>

٣٨ مكرراً- وتطالب الجهات الفاعلة غير الدول المشاركة مع المنظمة بتوفير المعلومات عن مؤسستها. وتشمل هذه المعلومات الاسم والعضوية والوضع القانوني والغرض وهيكل تصريف الشؤون وتشكيل أجهزة صنع القرار الرئيسية والأصول والدخل السنوي ومصادر التمويل وحالات الانتساب الرئيسية ذات الصلة والموقع على شبكة الإنترنت وجهة أو أكثر من جهات التنسيق لاتصالات المنظمة.

٣٩- وعندما تتخذ الأمانة قراراً بشأن المشاركة مع جهة من الجهات الفاعلة غير الدول، يُنشر ملخص للمعلومات التي يتيحها هذا الكيان وتُحفظ في سجل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول. وتقع المسؤولية عن دقة المعلومات التي تتيحها الجهة المعنية من الجهات الفاعلة غير الدول وتُنشر في السجل على عاتق هذه الجهة الفاعلة المعنية ولا تعبر عن تأييد المنظمة لها بأي شكل من الأشكال.

٤٠- ويجب على الجهات الفاعلة غير الدول الموصوفة في السجل أن تحدّث كل سنة أو بناءً على طلب المنظمة ما نتيجته من معلومات خاصة بها. ويحدّد تاريخ المعلومات المدرجة في سجل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول. أما المعلومات عن الكيانات التي لم تعد مشاركة مع المنظمة أو لم تحدّث المعلومات الخاصة بها، فيُشار إليها على أنها معلومات "محفوظة". ويمكن النظر في المعلومات المحفوظة من سجل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول فيما يتصل بطلبات المشاركة المقدمة في المستقبل حسب الاقتضاء.

٤٠ مكرراً (ثقل من ٣٨ مكرراً ثانياً)- علاوة على المعلومات المتاحة للاطلاع العام، يُتاح إلكترونياً للدول الأعضاء تقرير موجز عن إجراءات العناية الواجبة فيما يتعلق بالمشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول وعن تقديرات المخاطر وإدارتها. كما يُتاح للدول الأعضاء بناءً على طلبها الاطلاع على التقرير الكامل المتعلق بذلك بواسطة منصة مأمونة للوصول عن بعد؛

٤١- وتحفظ المنظمة كتيباً لإرشاد الجهات الفاعلة غير الدول في تفاعلها مع المنظمة بما يتماشى مع هذا الإطار. كما يُحفظ دليل للموظفين بشأن تنفيذ إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول.

٤٢- (تُحذف)

٤٣- (تُحذف)

١ تُوثّق المعلومات عن المساهمات المالية المتلقاة من الجهات الفاعلة غير الدول في هذا السجل وفي بوابة الميزانية البرمجية على شبكة الإنترنت.

٢ يغطي السجل مستويات المنظمة الثلاثة العالمي والإقليمي والقطري كما يتضمن الشراكات التي يتم استضافتها والبرامج المشتركة.

## الأحكام المحددة

٤٤- لا تشارك المنظمة مع دوائر صناعة التبغ أو الجهات الفاعلة غير الدول التي تعمل على تعزيز مصالح دوائر صناعة التبغ. ولا تشارك المنظمة دوائر صناعة الأسلحة.

المشاركة عندما ينبغي أن تتوخى المنظمة الحذر بوجه خاص

٤٤ مكرراً- تتوخى المنظمة الحذر بوجه خاص لاسيما لدى اتخاذ إجراءات العناية الواجبة وتقدير المخاطر وإدارة المخاطر عند المشاركة مع كيانات القطاع الخاص أو سائر الجهات الفاعلة غير الدول التي تؤثر سياستها أو أنشطتها سلباً على صحة الانسان ولا تتفق مع سياسات المنظمة وقواعدها ومعاييرها ولاسيما تلك المرتبطة بالأمراض غير السارية ومحدداتها.

الارتباط باسم المنظمة وشعارها

٤٥- يعترف الجمهور باسم المنظمة وشعارها كرمزين للنزاهة وضمان الجودة. وعليه، لا يُستخدم اسم المنظمة ومختصرها وشعارها لأغراض التسويق والإعلان التجاريين والترويجيين أو اقتراناً بذلك. ويتطلب أي استخدام لاسم المنظمة أو شعارها إنذاراً كتابياً صريحاً من المدير العام للمنظمة.<sup>١</sup>

انتداب الموظفين

٤٦- لا تقبل المنظمة انتداب الموظفين من كيانات القطاع الخاص.

(ملحوظة: النظر في هذا النص إلى جانب النص الوارد في القرار والذي ينبغي الاتفاق عليه)

علاقة الإطار بسياسات منظمة الصحة العالمية الأخرى

٤٧- يحل هذا الإطار محل المبادئ التي تحكم العلاقات بين منظمة الصحة العالمية والمنظمات غير الحكومية<sup>٢</sup> والمبادئ التوجيهية للتفاعل مع المؤسسات التجارية من أجل تحقيق الحصائل الصحية المرجوة (التي أحاط المجلس التنفيذي علماً بها).<sup>٣</sup>

٤٨- ينسق تنفيذ السياسات المذكورة أدناه والمرتبطة بمشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول ويوائم مع إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول. وفي حالة نشوء تنازع، يحال إلى المجلس التنفيذي من خلال لجنة البرنامج والميزانية والإدارة.

<sup>١</sup> انظر الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.who.int/about/licensing/emblem/en/>.

<sup>٢</sup> الوثائق الأساسية، الطبعة الثامنة والأربعون، جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ ٢٠١٤، الصفحات من ٩٧-١٠٢.

<sup>٣</sup> انظر الوثيقة م ١٠٧/٢٠٠١/سجلات/٢، المحضر الموجز للجلسة الثانية عشرة (بالإنكليزية).

### (أ) مشاركة المنظمة في الشراكات الصحية العالمية وترتيبات الاستضافة.<sup>١</sup>

(١) تستند الشراكات التي يتم استضافتها شخصيتها القانونية من المنظمة وتخضع لقواعد ولوائح المنظمات. وبالتالي ينطبق الإطار على مشاركتها مع الجهات الفاعلة غير الدول. ويكون لديها هيكل رسمي لتصريف الشؤون، منفصل عن ذلك الخاص بالأجهزة الرئاسية للمنظمة، والذي يتم على أساسه اتخاذ القرارات بشأن الاتجاه وخطط العمل والميزانيات؛ وتكون أطر المساءلة البرمجية الخاصة بها مستقلة عن تلك الخاصة بالمنظمة. بنفس الطريقة ينطبق الإطار على الكيانات الأخرى التي يتم استضافتها والتي تخضع لقواعد ولوائح المنظمات.]

(٢) تنظم مشاركة المنظمة في شراكات خارجية بموجب السياسة المتعلقة بمشاركة المنظمة في الشراكات الصحية العالمية وترتيبات الاستضافة. وينطبق إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول كذلك على مشاركة المنظمة في هذه الشراكات.<sup>٢</sup>

(ب) اللوائح الخاصة بفرق الخبراء الاستشاريين واللجان والمبادئ التوجيهية لإعلان المصالح (خبراء منظمة الصحة العالمية). وإدارة علاقات المنظمة مع آحاد الخبراء والتي تحدها اللائحة التنفيذية لفرق الخبراء الاستشاريين واللجان<sup>٣</sup> والمبادئ التوجيهية لإعلان المصالح (خبراء المنظمة).

(ج) النظام الأساسي للموظفين ولوائح الموظفين. يخضع جميع الموظفين للنظام الأساسي للموظفين ولوائح الموظفين، مع ملاحظة على وجه الخصوص الأحكام الخاصة فيها بإعلان المصالح: وفقاً للمادة ١-١ من لائحة الموظفين في المنظمة، "يتعهدون بالنهوض بأعباء وظائفهم لا يحدوهم في سلوكهم سوى مصلحة منظمة الصحة العالمية وحدها".

(د) لوائح للدراسات والفرق العلمية والمؤسسات المتعاونة وغيرها من آليات التعاون. ويتم تنظيم التعاون العلمي من خلال اللوائح الخاصة بالدراسة والفرق العلمية والمؤسسات المتعاونة وغيرها من آليات التعاون.<sup>٤</sup>

<sup>١</sup> السياسة التي اعتمدها جمعية الصحة في القرار ج ص ع ٦٣-١٠ بشأن الشراكات والملحق ١.

[ ٢ هيئة الدستور الغذائي هي هيئة حكومية دولية، وهناك لجان وأفرقة عمل حكومية دولية تدعمها. ويخضع تنظيم اجتماعات الهيئة واللجان وأفرقة العمل للنظام الداخلي وسائر المقررات الإجرائية التي تعتمدها هيئة الدستور الغذائي. وبالتالي فإن هيئة الدستور الغذائي ولجان الخبراء المستقلين التي تدعمها لا تخضعان لإطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول.]

<sup>٣</sup> الوثائق الأساسية، الطبعة الثامنة والأربعون، جنيف: منظمة الصحة العالمية، ٢٠١٤، الصفحات من ١٢١ إلى ١٣٠.

<sup>٤</sup> الوثائق الأساسية، الطبعة الثامنة والأربعون، جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ ٢٠١٤، الصفحات من ١٣١ إلى ١٣٨.

## (هـ) اللائحة المالية والنظام المالي.

(١) تنظم المشتريات من السلع والخدمات بموجب اللائحة المالية والنظام المالي؛<sup>١</sup> ولا يغطي إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول هذه المشتريات، ولو أنه يغطي المساهمات المقدمة دون مقابل من الجهات الفاعلة غير الدول.

(٢) ينبغي اعتبار التمويل المقدم من الجهات الفاعلة غير الدول، مثله مثل سائر التمويل المقدم للمنظمة، جزءاً من الحوار الخاص بالتمويل وأن يُنظَّم بموجب اللائحة المالية والنظام المالي؛ وينظَّم هذا الإطار القرار المتعلق بقبول مثل هذه المساهمات المالية.

## العلاقات الرسمية

٤٩- "العلاقات الرسمية" امتياز يُمكن للمجلس التنفيذى أن يمنحه للمنظمات غير الحكومية والرابطات التجارية الدولية والمؤسسات الخيرية التي شاركت ولا تزال تشارك مشاركة مستمرة ومنهجية<sup>٢</sup> لخدمة مصلحة المنظمة. وتتماشى أهداف كل هذه الكيانات وأنشطتها مع روح دستور المنظمة وأغراضه ومبادئه كما تسهم إسهاماً على نحو يُعَدُّ به في النهوض بالصحة العمومية. ويُمكن للمنظمات ذات العلاقات الرسمية أن تحضر اجتماعات الأجهزة الرئاسية للمنظمة، ولكنها تخضع بخلاف ذلك للقواعد نفسها التي تخضع لها الجهات الفاعلة غير الدول عند مشاركتها مع المنظمة.

٥٠- الكيانات ذات العلاقات الرسمية مع المنظمة تكون دولية من حيث عضويتها و/ أو نطاقها. ويكون لجميع الكيانات ذات العلاقات الرسمية مع المنظمة دستور أو وثيقة أساسية مماثلة، ومقر رئيسي دائم، وجهاز رئاسي، وهيكل إداري، وقيد يحدَّث بانتظام في سَجَل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول.

٥١- تستند العلاقات الرسمية إلى خطة تعاون بين المنظمة والكيان وتتضمن أهدافاً متفقاً عليها وتحدد الأنشطة لمدة السنوات الثلاث المقبلة منظمّة وفقاً لبرنامج العمل العام والميزانية البرمجية وبما يتواءم مع هذا الإطار. وتُنشر هذه الخطة أيضاً في سَجَل المنظمة للجهات الفاعلة غير الدول. وتقدّم هذه المنظمات تقريراً سنوياً موجزاً عن التقدم المُحرز في تنفيذ خطة التعاون وسائر الأنشطة ذات الصلة يُنشر في سَجَل المنظمة للجهات الفاعلة غير الدول. ويجب أن تكون هذه الخطط غير معنية بالشواغل ذات الطبيعة التجارية أو المرتبطة بتحقيق الربح.

<sup>١</sup> الوثائق الأساسية، الطبعة السابعة والأربعون، جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ ٢٠٠٩، الصفحات من ٨٧ إلى ٩٧، والطبعة الثامنة والأربعون، جنيف: منظمة الصحة العالمية ٢٠١٤، الصفحات من ١٠٣ إلى ١١٣.

<sup>٢</sup> يعنى ذلك مشاركة منهجية تستمر لمدة سنتين على الأقل وفقاً لما هو موثق في سَجَل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول، ويُثبت تقييم كلا الطرفين أنها تحقق فائدة متبادلة. ولا يُعد الاقتصار على مشاركة كل طرف في اجتماعات الطرف الآخر مشاركة منهجية.

٥٢- والمجلس التنفيذي مسؤول عن اتخاذ القرار بشأن قبول دخول منظمات في علاقات رسمية مع المنظمة ويستعرض هذه الصفة كل ثلاث سنوات. ويجوز للمدير العام أن يقترح قبول دخول منظمات دولية غير حكومية ومؤسسات خيرية ورابطات تجارية دولية في علاقات رسمية مع المنظمة. ويُمكن للمدير العام أيضاً أن يقترح إجراء استعراض في وقت مبكر بالاستناد إلى الخبرة المكتسبة في التعاون مع المنظمة المعنية.

٥٣- وتُدعى الكيانات ذات العلاقات الرسمية مع المنظمة إلى المشاركة في دورات الأجهزة الرئاسية للمنظمة. ويشمل هذا الامتياز ما يلي:

(أ) إمكانية تعيين ممثل للاشتراك، دون حق التصويت، في اجتماعات الأجهزة الرئاسية للمنظمة أو في اجتماعات اللجان والمؤتمرات التي تتعقد تحت سلطتها؛

(ب) إمكانية الإدلاء ببيان في إحدى الحالتين التاليتين: (١) إذا دعاها رئيس الاجتماع إلى الإدلاء ببيان؛ أو (٢) إذا قبل رئيس الاجتماع طلبها لدى مناقشة موضوع يحظى باهتمام الكيان المعني بصفة خاصة؛

(ج) إمكانية تقديم البيان المشار إليه في الفقرة الفرعية (ب) أعلاه قبل المناقشة لنشره على الموقع الإلكتروني المخصص.

٥٤- وينبغي أن تعيّن الجهات الفاعلة غير الدول المشاركة في اجتماعات الأجهزة الرئاسية للمنظمة رئيساً لوفدها وأن تعلن عن حالات الانتساب الخاصة بمندوبيها. وينبغي أن يشمل هذا الإعلان وظيفة كل مندوب في الجهة الفاعلة غير الدول نفسها، وعند الاقتضاء، وظيفته في أي منظمة منتسبة.

٥٥- ويجوز للجان الإقليمية أن تضع إجراءً يمنح جهات أخرى فاعلة [دولية وإقليمية] غير الدول ليست ذات علاقات رسمية حق حضور اجتماعاتها مادام يُدار الإجراء وفقاً لهذا الإطار.

### الإجراءات الخاصة بدخول المنظمات في علاقات رسمية مع المنظمة واستعراض وضعها

٥٦- ينبغي أن يستند طلب الدخول في علاقات رسمية إلى قيود محدّثة في سجل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول بتوفير جميع المعلومات الضرورية المطلوبة بشأن طبيعة الجهة الفاعلة وأنشطتها. وينبغي أن يشمل الطلب ملخصاً للمشاركة السابقة على النحو الموثق في سجل الجهات الفاعلة غير الدول وخطة ثلاثية السنوات للتعاون مع المنظمة تشترك الجهة الفاعلة والمنظمة في وضعها والموافقة عليها.

٥٧- وينبغي أن يصل خطاب موقع يشهد بدقة محتويات طلب إقامة العلاقات الرسمية ويقدم إلكترونياً إلى المقر الرئيسي، في موعد لا يتجاوز نهاية شهر تموز/ يوليو لكي يُقدّم إلى المجلس التنفيذي في دورته المعقودة في شهر كانون الثاني/ يناير التالي. وتُستعرض طلبات الدخول في علاقة رسمية مع المنظمة لضمان استيفائها للمعايير المحددة والمتطلبات الأخرى المنصوص عليها في هذا الإطار. وينبغي أن تُحيل الأمانة الطلبات إلى أعضاء المجلس التنفيذي قبل ستة أسابيع من دورة المجلس التي تُعقد في كانون الثاني/ يناير ويُنظر خلالها في هذه الطلبات.

## ٥٨- (نقل الفقرة إلى ما بعد الفقرة ٦١ لتصبح ٦١ مكرراً)

٥٩- وتنتظر لجنة البرنامج والميزانية والإدارة، خلال دورة المجلس التي تعقد في كانون الثاني/يناير، في الطلبات المقدمة وتصدر توصياتها إلى المجلس في هذا الصدد. ويجوز للجنة أن تدعو ممثلاً لمنظمة تقدم طلباً إلى التحدث أمامها بشأن طلب هذه المنظمة. وإذا رُئي أن المنظمة التي تقدم الطلب لا تستوفي المعايير المتبعة يجوز للجنة، حرصاً على الحفاظ على شراكة مثمرة متواصلة تقوم على أساس أهداف محددة وتدعمها دلائل على مشاركة ناجحة سابقة ووجود إطار لأنشطة تعاونية قادمة، أن توصي بإرجاء النظر في طلب ما أو رفضه.

٦٠- ويقرر المجلس، بعد دراسة توصيات اللجنة، ما إذا كان يجب قبول منظمة ما للدخول في علاقات رسمية مع منظمة الصحة العالمية أو لا. ولا يُنظر عادة في طلب تقدمه منظمة غير حكومية للمرة الثانية إلا بعد انقضاء سنتين على قرار المجلس بشأن الطلب الأول.

٦١- ويبلغ المدير العام كل منظمة بقرار المجلس بشأن طلبها. ويوثق المدير العام القرارات التي تتخذها الأمانة والمجلس التنفيذي بشأن الطلبات المقدمة من الجهات الفاعلة غير الدول، ويوضح هذا الوضع في سجل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول، ويحتفظ بقائمة بأسماء المنظمات التي تم قبولها للدخول في علاقات رسمية مع المنظمة.

٦١ مكرراً- وينبغي للكيانات ذات العلاقات الرسمية والأمانة تحديد جهات لتنسيق التعاون تكون مسؤولة عن تبليغ بعضها البعض وتبليغ منظماتها بأي تطورات تطرأ على تنفيذ خطة التعاون وتكون أول جهات اتصال في حال حدوث أي تغييرات أو مشكلات.

٦٢- ويستعرض المجلس، من خلال لجنة البرنامج والميزانية والإدارة التابعة له، التعاون مع كل جهة من الجهات الفاعلة غير الدول والتي دخلت في علاقات رسمية كل ثلاث سنوات ويقرر ما إذا كان من المستحسن الإبقاء على العلاقات الرسمية مع المنظمات أو إرجاء القرار بشأن الاستعراض إلى العام التالي. ويوزع استعراض المجلس للجهات الفاعلة غير الدول على فترة ثلاث سنوات بحيث يجري استعراض ثلث الكيانات التي دخلت في علاقات رسمية كل عام.

٦٣- ويجوز للمدير العام أن يقترح إجراء استعراض في وقت مبكر للعلاقات الرسمية التي تتمتع بها إحدى الجهات الفاعلة غير الدول مع المنظمة من قبل المجلس التنفيذي من خلال لجنة البرنامج والميزانية والإدارة في حال وجود مسائل، مثل الإخفاق في أداء الكيان لدوره في خطة التعاون، أو عدم التواصل مع المنظمة، أو عدم استيفاء الجهة الفاعلة غير الدول لمتطلبات التبليغ، أو تغير طبيعة المنظمة المعنية أو نشاطها، أو عدم استيفائها لمعايير القبول، أو وجود أي مخاطر جديدة محتملة تهدد التعاون.

٦٤- ويجوز للمجلس أن يضع حداً للعلاقات الرسمية إذا اعتبر أن العلاقات لم تعد ملائمة أو ضرورية تبعاً لتغير البرامج أو لظروف أخرى. وبالمثل، يجوز للمجلس تعليق العلاقات الرسمية أو وضع حد لها إذا لم تعد منظمة ما تستوفي المعايير المنطبقة لدى إقامة تلك العلاقات أو أخفقت في تحديث المعلومات الخاصة بها والتبليغ عن التعاون في سجل الجهات الفاعلة غير الدول أو أخفقت في القيام بدورها في برنامج التعاون المتفق عليه.

## اعتماد المنظمات غير الحكومية - [تتقل إلى السياسة والإجراءات التشغيلية الخاصة بمشاركة المنظمات غير الحكومية]

٦٤ مكرراً - يتعين للمنظمة غير الحكومية تلبية المتطلبات التالية كي تصبح مؤهلة للحصول على اعتماد جمعية الصحة، والمجلس التنفيذي، واللجان، والمؤتمرات التي تعقد تحت سلطتها:

(أ) أن يكون لديها أهداف وأغراض تتفق مع دستور المنظمة وتتوافق مع سياساتها وكذلك القرارات والمقررات الإجرائية التي اعتمدها المجلس التنفيذي وجمعية الصحة العالمية؛

(ب) إثبات الكفاءة في مجال الأنشطة المرتبطة بعمل المنظمة؛

(ج) لديها عضوية و/ أو أنشطة دولية في نطاقها؛

(د) أن تكون غير هادفة للربح وتعنى بالمصلحة العامة من حيث طبيعتها، وأنشطتها وما تدعو إليه؛

(هـ) أن يكون لها هيكل راسخ، وقانون تأسيسي، وآليات للمساءلة؛

(و) وبالنسبة للمنظمة ذات العضوية، فيكون لديها السلطة للتحدث باسم أعضائها، كما يكون لها هيكل تمثيلي. وينبغي ألا تشمل العضوية على كيانات من القطاع الخاص والأفراد المرتبطين بكيانات القطاع الخاص أو المؤسسات الخيرية والمؤسسات الأكاديمية التي تعتبر بمنأى عن القطاع الخاص؛

(ز) أن تكون موجودة رسمياً لمدة ثلاث سنوات على الأقل اعتباراً من تاريخ استلام الطلب من المنظمة؛

(ح) الإفصاح عن المعلومات بشأن أهدافها وهيكلها التنظيمي، وعضوية الهيئة التنفيذية، ومجال أنشطتها ومصادر تمويلها، وعند الاقتضاء، المعلومات بشأن وضعها مع الكيانات الأخرى داخل منظومة الأمم المتحدة؛

(ط) توافق على موافاة المنظمة بانتظام بمعلومات حديثة فضلاً عن إبلاغ المنظمة بأيّة تغييرات تتعلق بوضعها باعتبارها «منظمة غير حكومية» بمجرد حدوث هذه التغييرات.

يجب أن تصل الطلبات المستوفاة إلى المقر الرئيسي للمنظمة في بداية شهر حزيران/ يونيو حتى يمكن للمجلس التنفيذي النظر فيها في كانون الثاني/ يناير من السنة التالية. وينبغي إحالة الطلبات إلى الدول الأعضاء عن طريق الأمانة قبل انعقاد الدورة التي ستعقد فيها بشهرين. ولا يجوز النظر في إعادة تقديم طلبات من "منظمة غير حكومية" إلا بعد انقضاء عامين على قرار المجلس بشأن الطلب الأصلي. وبمجرد اعتماد منظمة غير حكومية، يتم نشر المعلومات الخاصة بأهدافها وهيكلها التنظيمي، وعضوية الهيئة التنفيذية، ومجال الأنشطة ومصدر التمويل، بما في ذلك المعلومات المحدثة، على الملأ. ويقدم تقرير عن المنظمات غير الحكومية المعتمدة كل سنتين إلى المجلس التنفيذي.

أو

(ت حذف)

أو

[٦٤ مكرراً- فيما يتعلق بالمنظمات غير الحكومية التي يتناول عملها مسائل الصحة العالمية، قد تشمل المشاركة المستدامة والمنهجية البحث والدعوة النشيطة بشأن اجتماعات المنظمة وسياسات المنظمة وقواعدها ومعاييرها. ويمكن النظر في الدخول في علاقات رسمية مع مثل هذه المنظمات غير الحكومية بالاستناد إلى أنشطتها خلال ثلاثة أعوام على الأقل وخطة عمل مستقبلية بشأن البحث في مسائل الصحة العمومية العالمية والدعوة بشأنها.]

## مراقبة المشاركة

٦٥- يتولى المجلس التنفيذي، من خلال لجنة البرنامج والميزانية والإدارة التابعة له، مراقبة تنفيذ إطار مشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول ويقترح إدخال تنقيحات على الإطار كما يمكنه منح امتياز التمتع بعلاقات رسمية مع المنظمة للمنظمات الدولية غير الحكومية والمؤسسات الخيرية والرابطات التجارية الدولية.

٦٦- وتتولى لجنة البرنامج والميزانية والإدارة مهام الاستعراض والإرشاد وتقديم التوصيات إلى المجلس التنفيذي حسب الاقتضاء بخصوص ما يلي:

(أ) مراقبة تنفيذ المنظمة لإطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول، بما في ذلك ما يلي:

(١) النظر في التقرير السنوي الخاص بالمشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول المقدم من المدير العام

(٢) أي أمر آخر يتعلق بالمشاركة يحيله المجلس إلى اللجنة

(ب) الكيانات ذات العلاقات الرسمية مع المنظمة، بما في ذلك ما يلي:

(١) اقتراحات بشأن قبول دخول جهات فاعلة غير الدول في علاقات رسمية مع المنظمة

(٢) استعراض تجديد وضع الكيانات ذات العلاقات الرسمية مع المنظمة

(ج) أي اقتراحات عند اللزوم بإدخال تنقيحات على إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول.

## عدم الامتثال لهذا الإطار

٦٧- يمكن لعدم الامتثال أن يشمل ضمن جملة أمور أخرى ما يلي: حالات التأخير ذات الشأن في توفير المعلومات لسجل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول؛ وتوفير معلومات خاطئة واستخدام المشاركة مع المنظمة لأغراض التسويق والإعلان التجاريين والترويجيين؛ [أو أغراض أخرى بخلاف الصحة العمومية]؛ وإساءة استعمال اسم المنظمة وشعارها؛ ومحاولة التأثير بدون داع؛ وإساءة استعمال الامتيازات الممنوحة بموجب العلاقات الرسمية.



٦٨- ويمكن أن يكون لعدم امتثال إحدى الجهات الفاعلة غير الدول لأحكام هذا الإطار عواقب على الكيان المعنى بعد تنفيذ الإجراءات الواجبة التي تشمل تنبيهاً وتحذيراً وخطاباً بالتوقف والامتناع ورفضاً لتجديد المشاركة ووضع حدٍّ للمشاركة. ويمكن توقُّع قيام المجلس التنفيذي بمراجعة وضع العلاقات الرسمية، كما يمكن أن يكون عدم الامتثال سبباً في عدم تجديد العلاقات الرسمية. وباستثناء حالات عدم الامتثال المهمة والمتعمَّدة، لا ينبغي استبعاد الجهة الفاعلة غير الدول المعنية تلقائياً من أوجه المشاركة الأخرى مع المنظمة.

٦٩- وأي مساهمة مالية ترد إلى المنظمة، ويكتشف لاحقاً أنها لا تمثل لأحكام هذا الإطار، تُعاد إلى الجهة المساهمة.

### التنفيذ

٦٩ مكرراً- [تمشياً مع المبادئ الموضحة في الفقرة ٦، سيُنفذ هذا الإطار بأكمله على نحو يُعزز مشاركة المنظمة مع الجهات الفاعلة غير الدول سعياً إلى تحقيق أهداف الصحة العمومية مع حماية نزاهة المنظمة واستقلالها ومصداقيتها وسمعتها في الوقت ذاته].

٦٩ مكرراً ثانياً- (نص مازال قيد المناقشة بين الدول الأعضاء)

### رصد الإطار وتقييمه

٧٠- سيُرصّد تنفيذ الإطار رسداً داخلياً ومستمرّاً عن طريق فريق تنسيق المشاركة ومن جانب المجلس التنفيذي عبر لجنة البرنامج والميزانية والإدارة في التقرير السنوي عن المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول وتقييم المعلومات المتاحة في السجل الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول.

٧١- وعلاوة على ذلك، ينبغي، إجراء تقييم دورى لتنفيذ الإطار. كما تقدّم نتائج هذا التقييم إلى جانب أي اقتراحات بشأن تنقيح الإطار إلى المجلس التنفيذي عن طريق لجنة البرنامج والميزانية والإدارة.

الفقرة ٧٢ البديلة: حذف

## مسودة سياسة المنظمة وإجراءاتها التشغيلية بشأن المشاركة مع المنظمات غير الحكومية

١- حذف

٢- وتنظم هذه السياسة على وجه التحديد مشاركة المنظمة مع المنظمات غير الحكومية حسب نوع التفاعل.<sup>١</sup> وتطبق الأحكام الخاصة بالإطار الجامع أيضاً على جميع أشكال المشاركة مع المنظمات غير الحكومية.

### المشاركة

#### مشاركة المنظمات غير الحكومية في اجتماعات المنظمة<sup>٢</sup>

٣- يمكن للمنظمة أن تدعو المنظمات غير الحكومية إلى المشاركة في المشاورات، وجلسات الاستماع أو غيرها من الاجتماعات وفقاً للفقرة ١٦ من الإطار الجامع. ويمكن أن تُجرى هذه المشاورات وجلسات الاستماع عبر شبكة الإنترنت أو وجهاً لوجه،

٤- وتستند المشاركة في الاجتماعات الأخرى إلى مناقشة بند تهتم به المنظمة غير الحكومية اهتماماً خاصاً، وتضيف المشاركة فيه قيمة إلى مداولات الاجتماع. وتجرى هذه المشاركة من أجل تبادل المعلومات والآراء، ولكنها لا تجرى أبداً من أجل إبداء المشورة.

٤ مكرراً وتعتمد طبيعة مشاركة المنظمات غير الحكومية على نوع الاجتماع المعنى. وتتولى الأجهزة الرئاسية للمنظمة أو الأمانة تحديد الشكل، والطرائق، وكيفية مشاركة المنظمات غير الحكومية في المشاورات، وجلسات الاستماع، وغيرها من الاجتماعات على أساس كل حالة على حدة. وينبغي إتاحة المشاركة والمدخلات الواردة من المنظمات غير الحكومية علناً، كلما كان ذلك ممكناً. فالمنظمات غير الحكومية لا تشارك في أي عملية لصنع القرار في المنظمة.

#### مشاركة الأمانة في الاجتماعات التي تنظمها المنظمات غير الحكومية

٥- يمكن للمنظمة أن تنظم اجتماعات مشتركة أو أن تشارك في رعاية اجتماعات تنظمها المنظمات غير الحكومية، مادام بالإمكان الحفاظ على نزاهة المنظمة واستقلالها وسمعتها مادامت هذه المشاركة تُسهم في تحقيق أغراض المنظمة التي ينص عليها برنامج العمل العام. ويمكن لموظفي المنظمة المشاركة، وفقاً لقواعد المنظمة الداخلية. ولن تأول المنظمة غير الحكومية مشاركة المنظمة على أنه نوع من الدعم أو التأييد الرسمي للاجتماع كما توافق على عدم استخدام مشاركة المنظمة لأغراض ترويجية.

<sup>١</sup> انظر الفقرات من ١٥ إلى ٢١ من الإطار الجامع للاطلاع على أنواع التفاعلات الخمسة.

<sup>٢</sup> غير دورات الأجهزة الرئاسية التي تنظمها سياسة إدارة شؤون المشاركة.

### السياسات الخاصة والإجراءات التشغيلية

٦- تُدار مشاركة المنظمة في اجتماعات المنظمات غير الحكومية بصفتها مشاركة في التنظيم أو الرعاية أو بأعضاء حلقات النقاش أو المتحدثين طبقاً لأحكام هذا الإطار.

### الموارد

٧- يُمكن للمنظمة أن تقبل المساهمات المالية والعينية المقدمة من المنظمات غير الحكومية مادامت هذه المساهمات تندرج ضمن برنامج العمل العام للمنظمة، ولا تُوجد تضارباً في المصالح، وتُدار وفقاً للإطار، وتمثل للوائح المنظمة وقواعدها وسياساتها الأخرى ذات الصلة.

[ ٧ مكرراً- ينبغي أن يخضع قبول المساهمات (سواء النقدية أو العينية) للشروط التالية:

- (أ) لا يشكل قبول المنظمة للمساهمة تزكية من جانبها لهذه المنظمة غير الحكومية؛
- (ب) لا يمنح قبول المساهمة الجهة المساهمة أي امتيازات أو مزايا؛
- (ج) لا يتيح قبول المساهمة للجهة المساهمة أي فرص لإسداء المشورة بشأن إدارة أو تنفيذ الأنشطة التشغيلية أو التأثير عليها أو المشاركة فيها أو تولي زمام قيادتها؛
- (د) تحتفظ المنظمة بحقوقها في ممارسة السلطة التقديرية في رفض مساهمة دون تقديم أي تفسير آخر.

٨- ويمكن للمنظمة أن تقدم الموارد إلى منظمة غير حكومية من أجل تنفيذ عمل معين وفقاً للميزانية البرمجية واللائحة المالية والنظام المالي وغيرها من القواعد والسياسات المنطبقة. وقد تستهدف هذه الموارد دعم مشروع من مشاريع المؤسسة ترى المنظمة أنه يستحق الدعم ويتسق مع برنامج عملها العام أو دعم مشروع تتولى المنظمة تنظيمه أو تنسيقه. والدعم المقدم هو عبارة عن منحة في الحالة الأولى وخدمة في الحالة الثانية.

### السياسات والإجراءات التشغيلية المحددة

٩- ينبغي أن يخضع قبول الموارد من منظمة غير حكومية لأحكام هذا الإطار وغيره من قواعد المنظمة ومبادئها التوجيهية ذات الصلة مثل النظام الأساسي للموظفين ولوائح الموظفين، واللائحة المالية والنظام المالي، وسياسات المنظمة التي تحكم المشتريات، والمبادئ التوجيهية للمنظمة بشأن التبرعات من الأدوية، ومبادئها التوجيهية بشأن التبرعات من معدات الرعاية الصحية.

١٠- ولأغراض الشفافية، يجب على المنظمة الإقرار علناً بالمساهمات المقدمة من المنظمات غير الحكومية، بما يتماشى مع سياسات المنظمة وممارساتها.

١١- ويصاغ الإقرار عادة على النحو التالي: "تُقر منظمة الصحة العالمية مع الامتثال بالمساهمة المالية المقدمة من [ المنظمة غير الحكومية ] لأغراض [ وصف الحصيلة أو النشاط ]".

١٢- وتُدرج المساهمات الواردة من المنظمات غير الحكومية في التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة الخاصة بالمنظمة، وكذلك بوابة الميزانية البرمجية على شبكة الإنترنت وسجل المنظمة للجهات الفاعلة غير الدول.

١٣- ولا يجوز للمنظمات غير الحكومية أن تستخدم في موادها التي تستهدف التسويق والإعلان التجاريين والترويجيين كونها قدمت مساهمة. [إضافة حاشية: وفقاً للفقرة ٤٥ من الإطار الجامع.] ولكن يمكنها الإشارة إلى مساهمتها في تقاريرها السنوية أو الوثائق المماثلة. وعلاوة على ذلك، يمكنها ذكر المساهمة في مواقعها الإلكترونية وفي منشورات غير ترويجية خاصة، شريطة أن يجري الاتفاق مع المنظمة على المحتوى والسياق.

## البيانات

١٤- يجوز للمنظمات غير الحكومية أن تقدم المعلومات المحدثة والمعارف الخاصة بها عن المسائل التقنية وأن تتبادل خبراتها مع المنظمة حسب الاقتضاء، بموجب أحكام الإطار الجامع وهذه السياسة والإجراءات التشغيلية المحددة وسائر قواعد المنظمة وسياساتها وإجراءاتها المنطبقة. وينبغي كلما أمكن إتاحة مثل هذه المساهمات أمام الجمهور، حسب الاقتضاء. كما ينبغي إتاحة البيانات المولدة أمام الجمهور.

## الدعوة

١٥- تتعاون المنظمة مع المنظمات غير الحكومية في الدعوة في مجال الصحة واذكاء الوعي بالمسائل الصحية؛ ومن أجل تغيير السلوكيات لمصلحة الصحة العمومية؛ ومن أجل تعزيز التعاون والاتساق بين الجهات الفاعلة غير الدول حيثما يلزم العمل المشترك.

١٦- تُشجّع المنظمات غير الحكومية على نشر سياسات المنظمة ومبادئها التوجيهية وقواعدها ومعاييرها وغير ذلك من الأدوات من خلال شبكاتها.

١٦ مكرراً- تُشجّع المنظمة المنظمات غير الحكومية على تنفيذ سياسات وقواعد ومعايير المنظمة والدعوة إلى تنفيذها. وتشارك المنظمة في حوار مع المنظمات غير الحكومية لتعزيز سبل تنفيذ سياسات المنظمة وقواعدها ومعاييرها. (إضافة حاشية: يُتوقع من المنظمات غير الحكومية التي تعمل مع المنظمة أن تمثل لسياسات المنظمة الخاصة بالصحة العمومية في المجالات مثل السلامة الغذائية والسلامة الكيميائية والترويج الأخلاقي لمنتجات الأدوية الطبية ومكافحة التبغ والأمراض غير السارية والصحة والسلامة في العمل)

١٦ مكرراً ثانياً- ولا يمكن أن تتعاون المنظمات غير الحكومية مع المنظمة في مجال الدعوة إلى تنفيذ سياسات المنظمة أو قواعدها أو معاييرها إلا إذا التزمت بتنفيذ هذه السياسات والقواعد والمعايير بأكملها. ولا يُعد التنفيذ الجزئي أو الانتقائي مقبولاً.

## التعاون التقني

١٧- يُشجّع التعاون التقني [إضافة حاشية: على النحو المحدد في الفقرة ٢١ الخاصة بالإطار الجامع] مع المنظمات غير الحكومية. ويجب أن يصب هذا التعاون في مصلحة المنظمة، وأن يدار وفقاً لهذا الإطار لحماية المنظمة، وعلى وجه الخصوص، عملها الخاص بوضع القواعد من أي تدخل لا مبرر له وضمان عدم التدخل في وظيفة المنظمة الاستشارية للدول الأعضاء. (اقترح الرئيس في الاجتماع في كانون الأول/ديسمبر)

## مسودة سياسة المنظمة وإجراءاتها التشغيلية بشأن المشاركة مع كيانات القطاع الخاص

١- حذف

٢- وتنظم هذه السياسة تحديداً مشاركة المنظمة مع كيانات القطاع الخاص بحسب نوع التفاعل،<sup>١</sup> وتطبق أيضاً أحكام الإطار العامة على جميع أنواع المشاركة مع كيانات القطاع الخاص.

[٢ مكرراً- عند إرساء العلاقات مع كيانات القطاع الخاص، ينبغي مراعاة أن أنشطة المنظمة تؤثر على القطاع التجاري على نحو أوسع نطاقاً، من خلال إرشاداتها الخاصة بالصحة العمومية، وتوصياتها بشأن المعايير التنظيمية مثلاً، وغير ذلك من الأعمال التي قد تؤثر على تكاليف المنتجات وطلب السوق وربحية السلع والخدمات المحددة. وتشمل هذه الأنشطة وضع القواعد الخاصة بجودة المنتجات الصيدلانية ومأمونيتها وفعاليتها والممارسات الترويجية المتعلقة بها، وبث المعلومات عن المنتجات الصيدلانية؛ وتوفير المبادئ التوجيهية بشأن وسائل التشخيص والعلاج أو إساءة المشورة التي قد تؤثر على سوق فرادى المنتجات وفئات المنتجات؛ وتحديد معايير السلامة الكيميائية؛ وصياغة المبادئ التوجيهية التغذوية.]

٣- وإذ تشارك المنظمة مع كيانات القطاع الخاص، تهدف إلى العمل على أساس الحياد التنافسي.

### المشاركة

#### مشاركة كيانات القطاع الخاص في اجتماعات المنظمة<sup>٢</sup>

٤- بإمكان المنظمة أن تدعو كيانات القطاع الخاص للمشاركة في مشاورات أو جلسات استماع أو غيرها من الاجتماعات وفقاً للفقرة ١٦ من الإطار الجامع. وهي مشاورات وجلسات استماع يمكن إجراؤها عبر الإنترنت أو وجهاً لوجه.

٥- وتتم المشاركة في سائر الاجتماعات على أساس مناقشة بند يكتسب أهمية خاصة بالنسبة إلى كيان القطاع الخاص، وتضيف المشاركة فيه قيمة إلى مداولات الاجتماع. وتجرى هذه المشاركة من أجل تبادل المعلومات والآراء، ولكنها لا تجرى أبداً بقصد إبداء المشورة.

٥ مكرراً- وتعتمد طبيعة مشاركة كيانات القطاع الخاص على نوع الاجتماع المعنى. وتحدد الأجهزة الرئاسية للمنظمة أو الأمانة شكل، وطرائق، وكيفية مشاركة كيانات القطاع الخاص في المشاورات وجلسات الاستماع، وغيرها من الاجتماعات على أساس كل حالة على حدة. وينبغي أن تكون مشاركة كيانات القطاع الخاص ومداخلتها متاحة علناً، كلما كان ذلك ممكناً. ولا تشارك كيانات القطاع الخاص في أي عملية صنع قرار للمنظمة.

<sup>١</sup> انظر الفقرات من ١٥ إلى ٢١ من الإطار الجامع للاطلاع على أنواع التفاعلات الخمسة.

<sup>٢</sup> غير دورات الأجهزة الرئاسية التي تنظمها سياسة إدارة شؤون المشاركة.

## إشراك الأمانة في الاجتماعات التي تنظمها كيانات القطاع الخاص أو ترعاها

٦- بإمكان موظفي المنظمة أن يشاركوا في اجتماعات تنظمها كيانات القطاع الخاص طالما أمكن الحفاظ على نزاهة المنظمة واستقلالها وسمعتها، وطالما أن هذه المشاركة تسهم في تحقيق أغراض المنظمة الواردة في برنامج العمل العام. ولا ينبغي أن تأوّل كيانات القطاع الخاص مشاركة المنظمة على أنه نوع من الدعم أو التأييد الرسمي تقدمه المنظمة إلى الاجتماع، كما توافق على عدم استخدام مشاركة المنظمة لأغراض تجارية و/ أو ترويجية.

### السياسات والإجراءات التشغيلية المحددة

٧- تُدار مشاركة موظفي المنظمة في اجتماعات كيانات القطاع الخاص بصفتها مشاركة بأعضاء حلقات النقاش أو المتحدثين أو بأي صفة أخرى، بموجب أحكام الإطار الجامع وهذه السياسة المحددة.

٨- ولا تشارك المنظمة في رعاية الاجتماعات التي تنظمها كيانات القطاع الخاص بشكل كلي أو جزئي، على أن بمقدورها أن تشارك في رعاية اجتماع تستعين فيه الجهات العلمية المبادرة بخدمات جهة تجارية لتنظيم المؤتمرات لمعالجة النواحي اللوجيستية، شريطة ألا تسهم تلك الجهة التجارية في المحتوى العلمي للاجتماع.

٩- ولا تشارك المنظمة في رعاية ما يُعقد من اجتماعات تنظمها الجهات الفاعلة الأخرى عندما يشترك كذلك في رعايتها واحد أو أكثر من كيانات القطاع الخاص ذات الصلة بالصحة. وينبغي أن تخضع الحالات الأخرى للرعاية المشتركة للاجتماعات التي تنظمها الجهات الفاعلة الأخرى والتي تشترك كذلك في رعايتها كيانات القطاع الخاص التي لا تتصل بالصحة للاستعراض على أساس كل حالة على حدة ولأحكام هذا الإطار.

١٠- ولا يجوز إقامة المعارض التجارية في مباني المنظمة وأثناء اجتماعاتها.

١١- ولا تشارك المنظمة في رعاية المعارض التجارية في إطار الاجتماعات التي تنظمها كيانات القطاع الخاص أو تلك التي تنظمها جهات فاعلة أخرى.

## الموارد

١٢- يتوقف مستوى المخاطر المقترنة بقبول الموارد المقدمة من كيانات القطاع الخاص على مجال نشاط الكيان التابع للقطاع الخاص وعلى أنشطة المنظمة التي تُستخدم لأجلها الموارد وطرائق تقديم المساهمات.

(أ) يجوز قبول الأموال من كيانات القطاع الخاص التي لا يتعلق عملها بعمل المنظمة، شريطة ألا تكون هذه الكيانات مشتركة في أي نشاط أو مرتبطة بصلات وثيقة مع أي كيان لا يتماشى مع ولاية المنظمة [ وعملها ]/. [ وسياساتها ومبادئها التوجيهية ]

(ب) لا يجوز التماس أو قبول المساهمات المالية من كيانات القطاع الخاص إذا كانت لها مصلحة تجارية مباشرة في حصائل المشروع الذي تستهدفه مساهمتها، سواء أكانت هذه المصلحة تخص الكيان

نفسه أو تخصص شركات تابعة له، إلا في حال صدور الموافقة على ذلك وفقاً للأحكام الخاصة بالتجارب السريرية أو تطوير المنتجات (انظر الفقرة ٣٨ أدناه).

١٢ (ب) مكرراً - لن تخل الأحكام الواردة في الفقرة ١٢ (ب) بالآليات المحددة مثل إطار التأهب الذي وضعته جمعية الصحة والذي يُعنى بتلقي الموارد وتجميعها. (إضافة حاشية: وفقاً للفقرة ١٨ من الإطار الجامع.)

(ج) ينبغي توخي الحذر في قبول التمويل من كيانات القطاع الخاص التي لها مصلحة وإن كانت غير مباشرة في حصيلته المشروع (أي ارتباط النشاط بمجال اهتمام هذا الكيان، ولكن لا يوجد تضارب على نحو ما أُشير إليه أعلاه). وفي هذه الحالة، ينبغي أن تُدعى المؤسسات التجارية الأخرى التي لها مصلحة مماثلة غير مباشرة إلى المساهمة، وذكر السبب بوضوح إذا ما تعذر ذلك. وكلما زاد حجم المساهمة المقدمة من مصدر واحد لزم توخي المزيد من الحذر لتجنب احتمال تضارب المصالح أو ما قد يبدو على أنه ارتباط غير ملائم بأحد المساهمين.

١٣- أما المساهمات المالية والعينية المقدمة من كيانات القطاع الخاص إلى برامج المنظمة، فهي لا تُقبل إلا إذا توافرت فيها الشروط التالية:

(أ) لا تُستخدم المساهمة في العمل الخاص بوضع القواعد؛ [ولا في الأنشطة المؤدية إلى وضع المبادئ التوجيهية للمنظمة وتوصياتها، بما في ذلك عمل أفرقة الخبراء العاملة]

(ب) إذا ما استُخدمت المساهمة في أنشطة أخرى غير العمل الخاص بوضع القواعد مع احتمال أن يكون للكيان التابع للقطاع الخاص مصلحة تجارية في هذه الأنشطة، ينبغي صراحة أن تفوق الفائدة التي تعود على الصحة العمومية من هذه المشاركة المخاطر التي يُحتمل أن تنشأ عنها؛ [ينبغي دوماً إحالة الترتيبات المتعلقة بتوفير الخبرات لمشروعات أو أنشطة المنظمة بواسطة خدمات عينية مقدمة من أحد كيانات القطاع الخاص، إلى فريق تنسيق المشاركة]

[ب مكرراً] يندرج النشاط أو البرنامج ضمن برنامج العمل العام للمنظمة [

(ج) لا يمكن أن تؤدي نسبة التمويل المقدم من القطاع الخاص لأي نشاط إلى أن يصبح استمرار البرنامج متوقفاً على هذا الدعم.

(د) لا يشكل قبول المنظمة للمساهمة تركية من جانبها لهذا الكيان التابع للقطاع الخاص، أو لأنشطته أو منتجاته أو خدماته.

(هـ) لا يجوز للجهة المساهمة استخدام نتائج عمل المنظمة لأغراض تجارية أو السعي إلى الترويج لمساهماتها في موادها الترويجية.

(و) لا يمنح قبول المساهمة الجهة المساهمة أي امتيازات أو مزايا.

(ز) لا يتيح قبول المساهمة للجهة المساهمة أي فرص لإسداء المشورة بشأن إدارة أو تنفيذ الأنشطة التشغيلية أو التأثير عليها أو المشاركة فيها أو تولي زمام قيادتها. [ وستحتفظ المنظمة بكامل تحكمها في النشاط الذي يتلقى مساهمة نقدية أو عينية أو متعلقة بالموظفين، بما في ذلك فيما يتعلق بالتقارير عن النشاط أو محتواها، سواء نُشرت أو بُنت في أي شكل من الأشكال (إلكترونياً مثلاً)، ووقت هذا البث ]

(ح) تحتفظ المنظمة بحقوقها في ممارسة السلطة التقديرية في رفض مساهمة دون تقديم أي تفسير آخر. [ حذف (ح) ]

١٤- [ ويمكن [ للمدير العام ]/ [ جمعية الصحة ] [ اقتراح ] إنشاء آليات لجمع المساهمات من مصادر متعددة، [ بما في ذلك بيانات القطاع الخاص التي يتعلق عملها بعمل المنظمة،] إذا كانت هذه الآليات مصممة بطريقة تسمح بتجنب أي تأثير متصور من جانب الجهات المساهمة على عمل المنظمة؛ وإذا كانت الآليات متاحة أمام جميع الجهات المساهمة المهمة؛]

و

[ وكانت الآلية خاضعة للشروط التي تنص عليها الفقرة (١٢) أعلاه وتحققت الشفافية بفضل سجل المنظمة الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول والبوابة الإلكترونية الخاصة بالميزانية البرمجية.]

(حذف)

أو

حذف الفقرة ١٤

و

نقلها إلى ما بعد الفقرة ١٨ في الإطار الجامع [ والإشارة إليها في كل سياسة من السياسات الأربع ]  
الفقرة ١٨ مكرراً- [ ويمكن [ للمدير العام ] [ و/أو ] [ لجمعية الصحة ]/ [ للمنظمة ] [ إنشاء ] [ و ] [ استخدام ] آليات لجمع [ المساهمات ]/ [ الموارد ]/ [ المساهمات المالية ] من مصادر متعددة، بما في ذلك الجهات الفاعلة غير الدول، في البرامج التي تدرج ضمن برنامج العمل العام للمنظمة، ولا تُوجد تضارباً في المصالح، وتُدار وفقاً للإطار، وتمتثل للوائح المنظمة وقواعدها وسياساتها الأخرى ذات الصلة وتتماشى مع مبادئ حوار المنظمة الخاص بالتمويل،

[ إذا كانت هذه الآليات مصممة بطريقة تسمح بتجنب أي تأثير متصور من جانب الجهات المساهمة على عمل المنظمة ] [ حذف ]

وإذا كانت الآليات متاحة أمام جميع الجهات المساهمة المهمة؛]

[ وستكون أي مساهمة مقدمة إلى هذه الآليات غير مخصصة. ] [ لن تخصص المساهمات المجمعة ]

أو

الفقرة ١٨ مكرراً- [ ويمكن [ للمنظمة ]/ [ لجمعية الصحة ]/ [ للمدير العام ] [ بتوجيه من جمعية الصحة ] [ اقتراح ] إنشاء آليات لجمع الموارد [ المالية ] من مصادر متعددة، بما في ذلك الجهات الفاعلة غير الدول، في البرامج والأنشطة التي تدرج ضمن برنامج العمل العام للمنظمة، ولا تُوجد تضارباً في المصالح، [ وتتجنب أي تأثير متصور من جانب الجهات المساهمة ]، وتُدار وفقاً لهذا الإطار، وتمتثل للوائح المنظمة وقواعدها وسياساتها الأخرى ذات الصلة وتتماشى مع مبادئ حوار المنظمة الخاص بالتمويل، إذا كانت هذه الآليات مصممة بطريقة تسمح بتجنب أي تأثير متصور من جانب الجهات المساهمة على عمل



المنظمة؛ إذا كانت الآليات متاحة أمام جميع الجهات المساهمة المهمة؛ [وستكون المساهمات المجمعة المقدمة إلى هذه الآليات غير مخصصة.

**أو**

**حذف الفقرة**

١٥- ينبغي أن يخضع قبول الموارد من كيانات القطاع الخاص لأحكام هذا الإطار وغيره من قواعد المنظمة ومبادئها التوجيهية ذات الصلة مثل النظام الأساسي للموظفين ولائحة الموظفين، واللائحة المالية والنظام المالي، وسياسات المنظمة التي تحكم المشتريات، والمبادئ التوجيهية للمنظمة بشأن التبرعات من الأدوية ومبادئها التوجيهية بشأن التبرعات من معدات الرعاية الصحية؛

١٦- ولأغراض الشفافية، يجب على المنظمة الإقرار علناً بالمساهمات المقدمة من كيانات القطاع الخاص، بما يتماشى مع سياسات المنظمة وممارساتها.

١٧- وعادةً ما تُصاغ حالات الإقرار على النحو التالي: "تُقر منظمة الصحة العالمية مع الامتثال بالمساهمة المالية المقدمة من [الكيان التابع للقطاع الخاص] لأغراض [بيان الحصيلة أو النشاط]".

١٨- وتُدرج المساهمات الواردة من كيانات القطاع الخاص في التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة الخاصة بالمنظمة، وكذلك في البوابة الإلكترونية الخاصة بالميزانية البرمجية والسجل الخاص بالجهات الفاعلة غير الدول.

١٩- ولا يجوز لكيانات القطاع الخاص استخدام مسألة كونها قدمت مساهمة في موادها المستخدمة في الأغراض التجارية والترويجية والتسويقية والدعائية، [(إضافة حاشية: وفقاً للفقرة ٤٥ من الإطار الجامع)] ولكن يجوز لتلك الكيانات الإشارة إلى مساهمتها في تقاريرها السنوية أو في وثائق تراثها. وإضافة إلى ذلك يجوز لكيانات القطاع الخاص ذكر المساهمة على مواقعها الإلكترونية وفي المنشورات الخاصة غير الترويجية، شريطة الاتفاق مع المنظمة على المحتوى والسياق.

*التبرع بالأدوية والتكنولوجيات الأخرى المتعلقة بالصحة<sup>١</sup>*

٢٠- ينبغي استيفاء المعايير التالي ذكرها لدى تحديد مدى مقبولة التبرعات الكبيرة الحجم من الأدوية والمنتجات الأخرى المتعلقة بالصحة.

(أ) وجود بيانات دامغة تدل على مأمونية المنتج ونجاعته في دواعي الاستعمال التي يهدف إليها التبرع به واعتماد المنتج أو التصريح باستخدامه لهذه الدواعي في البلد المتلقى إضافة إلى تفضيل أن يكون المنتج مدرجاً في قائمة المنظمة النموذجية للأدوية الأساسية الخاصة بهذه الدواعي.

<sup>١</sup> تتمشى مثل هذه التبرعات مع المبادئ التوجيهية المشتركة بين الوكالات: المبادئ التوجيهية المشتركة بين منظمة الصحة العالمية والشبكة المسكونية للمستحضرات الصيدلانية والاتحاد الدولي للمستحضرات الصيدلانية والاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر والشركاء الدوليين في مجال الصحة والشراكة من أجل جودة التبرعات الطبية وجهات أخرى بشأن تبرعات الأدوية - التي نقحت عام ٢٠١٠، جنيف، منظمة الصحة العالمية، ٢٠١١.

- (ب) تحديد المعايير الموضوعية والمبررة لاختيار المتلقين من البلدان أو المجتمعات المحلية أو المرضى وجواز فرض أوجه المرونة في حالات الطوارئ.
- (ج) وجود نظام قائم للإمداد ومراعاة أساليب منع الإهدار والسرقة وسوء الاستخدام (بما في ذلك تسرب المنتج إلى السوق).
- (د) إعداد برنامج للتدريب والإشراف يستهدف جميع الموظفين المشاركين في الإدارة الفعالة لأنشطة الإمداد والتخزين والتوزيع في جميع المراحل بدءاً من الجهة المانحة ووصولاً إلى المستخدم النهائي.
- (هـ) عدم اتسام التبرع بالأدوية والمنتجات الأخرى المتعلقة بالصحة بطابع ترويجي، فيما يتعلق بالشركة نفسها أو بقدر ما تكون طلباً على المنتجات لا يمكن استمراره بعد انتهاء التبرع.
- (و) عدم قبول المنظمة لمنتجات تنتهي مدة صلاحيتها.
- (ز) الاتفاق مع البلدان المتلقية على خطة لإنهاء التبرع تدريجياً.
- (ح) وضع نظام لرصد تفاعلات المنتج الضائرة بمشاركة الشركة المتبرعة.

٢١- وتُحدد قيمة التبرعات من الأدوية والمنتجات الأخرى المتعلقة بالصحة وتسجل رسمياً في البيانات المالية المراجعة وسجل المنظمة للجهات الفاعلة غير الدول، بالتشاور مع الإدارة المعنية بالشؤون المالية في المنظمة.

#### المساهمات المالية من أجل التجارب السريرية

٢٢- تؤخذ المساهمات المالية التي تقدمها مؤسسة تجارية وتستهدف تجربة سريرية تُجرى على أحد المنتجات المسجلة الملكية لتلك الشركة وتتولى المنظمة الترتيب لها في الاعتبار على أساس كل حالة على حدة ويتخذ فريق تنسيق المشاركة على الدوام القرار بشأنها، باستثناء ما تنص عليه الفقرة ٣٨ الواردة أدناه والمتعلقة بتطوير المنتجات. وفي هذا المضمار، ينبغي ضمان ما يلي:

- (أ) أن يكون نشاط البحث أو التطوير ذا أهمية بالنسبة إلى الصحة العمومية؛
- (ب) أن يُجرى البحث بناءً على طلب المنظمة ويتم تدبير حالات تضارب المصالح المحتملة؛
- (ج) لا تقبل المنظمة مثل هذه المساهمات المالية إلا إذا لم يجر البحث دون مشاركة المنظمة أو إذا كانت مشاركة المنظمة ضرورية لضمان إجراء البحث تماشياً مع المعايير والمبادئ التوجيهية التقنية والأخلاقية المقبولة دولياً.

٢٣- وفي حال استيفاء المتطلبات الوارد ذكرها أعلاه، يجوز قبول مساهمة مالية مقدمة من شركة لها مصلحة تجارية مباشرة في التجربة المعنية، شريطة أن توضع الآليات الملائمة لضمان تحكم المنظمة في إجراء التجربة وبث حصائلها التجربة، بما في ذلك محتوى أي منشور ينتج عنها، وعدم خضوع نتائج التجربة لأي تأثير غير ملائم أو أي تأثير متصور من جانب الشركة المعنية.

### المساهمات من أجل اجتماعات المنظمة

٢٤- بالنسبة إلى الاجتماعات التي تعقدها المنظمة، لا يجوز قبول مساهمة من كيان تابع للقطاع الخاص إذا استهدفت المساهمة دعم مشاركة مدعويين محددين (بما في ذلك تكاليف سفرهم وإقامتهم)، بغض النظر عما إذا كانت هذه المساهمة تقدم إلى الأشخاص المشاركين مباشرة أو من خلال المنظمة.

٢٥- ويجوز قبول المساهمات التي تستهدف دعم التكاليف الإجمالية لعقد اجتماع.

٢٦- ولا يجوز أن تسدّد كيانات تابعة للقطاع الخاص تكاليف حفلات الاستقبال وما شابه ذلك من المناسبات التي تنظمها المنظمة.

### المساهمات من أجل موظفي المنظمة المشاركين في الاجتماعات الخارجية

٢٧- الاجتماع الخارجي هو اجتماع تعقده جهة أخرى غير المنظمة. والدعم المقدم من كيانات تابعة للقطاع الخاص لتغطية تكاليف سفر موظفي المنظمة لحضور الاجتماعات أو المؤتمرات الخارجية يندرج ضمن فئتين:

(أ) اجتماعات يعقدها الكيان التابع للقطاع الخاص الذي يسدّد تكاليف السفر: يجوز قبول تمويل السفر وفقاً لقواعد المنظمة، في حال دعم الكيان التابع للقطاع الخاص لتكاليف سفر مشاركين آخرين في الاجتماع ونفقاتهم المتعلقة به وبعد إجراء تقييم لمخاطر تضارب المصالح وإدارته؛

(ب) اجتماعات يعقدها طرف ثالث (أي، طرف آخر غير الكيان التابع للقطاع الخاص أو الرابطة التجارية يقترح سداد تكاليف السفر): لا يجوز قبول تمويل السفر من كيان تابع للقطاع الخاص.

### المساهمات من أجل المنشورات

٢٨- يجوز قبول المساهمات المالية من كيانات تابعة للقطاع الخاص لتغطية تكاليف طباعة منشورات المنظمة، طالما لا ينشأ عن ذلك تضارب في المصالح. ولا يجوز في أي حال من الأحوال وضع إعلانات تجارية في منشورات المنظمة؛

٢٩- حذف

### استرداد التكاليف

٣٠- يمكن للمنظمة في الحالات التي وضعت فيها مخططاً للتقييم (أي مخطط لتقييم منتجات أو عمليات أو خدمات معينة وفقاً لمبادئ المنظمة التوجيهية الرسمية) أن تفرض رسوماً على الكيانات التابعة للقطاع الخاص مقابل هذه الخدمات على أساس استرداد التكاليف. والغرض من مخططات التقييم التي تضعها المنظمة يتمثل دوماً في إساءة المشورة إلى الحكومات و/ أو المنظمات الدولية بشأن المشتريات. ولا يشكل التقييم دعماً للمنتج المعني أو العملية أو الخدمة المعنية من جانب المنظمة.

## البيانات

٣١- يجوز أن تقدم كيانات القطاع الخاص أحدث المعلومات والمعارف الخاصة بها حول المسائل التقنية، وتعمل على تبادل خبراتها مع المنظمة حسب الاقتضاء، بموجب أحكام الإطار الجامع وهذه السياسة والإجراءات التشغيلية المحددة وسائر قواعد وسياسات وإجراءات المنظمة المنطبقة. وينبغي كلما أمكن إتاحة مثل هذه المساهمات أمام الجمهور، حسب الاقتضاء. كما ينبغي إتاحة البيانات المولدة أمام الجمهور.

٣٢- حذف

## الدعوة

٣٣- تشجع المنظمة الكيانات التابعة للقطاع الخاص على تنفيذ قواعد المنظمة ومعاييرها وعلى الدعوة إلى تنفيذ هذه القواعد والمعايير. وتشارك المنظمة في الحوار مع الكيانات التابعة للقطاع الخاص بهدف النهوض بتنفيذ سياسات المنظمة وقواعدها ومعاييرها. (إضافة حاشية: يُتوقع من كيانات القطاع الخاص التي تعمل مع المنظمة أن تمثل لسياسات المنظمة الخاصة بالصحة العمومية في المجالات مثل السلامة الغذائية والسلامة الكيميائية والترويج الأخلاقي لمنتجات الأدوية الطبية ومكافحة التبغ والأمراض غير السارية والصحة والسلامة في العمل)

٣٤- ولا يمكن أن تتعاون كيانات القطاع الخاص مع المنظمة في مجال الدعوة إلى تنفيذ سياسات المنظمة أو قواعدها أو معاييرها إلا إذا التزمت بتنفيذ هذه السياسة والقواعد والمعايير بأكملها. ولا يُعد التنفيذ الجزئي أو الانتقائي مقبولاً.

٣٥- وتشجع الرابطات التجارية الدولية على العمل مع أعضائها بهدف الارتقاء بتأثيرها في مجال الصحة العمومية وتنفيذ سياسات المنظمة وقواعدها ومعاييرها.

## التعاون التقني

٣٦- يُشجع التعاون التقني [ إضافة حاشية: على النحو المحدد في الفقرة ٢١ من الإطار الجامع ] مع كيانات القطاع الخاص. ويجب أن يصب هذا التعاون في مصلحة المنظمة، وأن يدار وفقاً لهذا الإطار لحماية المنظمة، وعلى وجه الخصوص، عملها الخاص بوضع القواعد من أي تدخل لا مبرر له وضمان عدم التدخل في وظيفة المنظمة الاستشارية تجاه الدول الأعضاء. (اقتراح الرئيس في الاجتماع في كانون الأول/ ديسمبر)

السياسات والإجراءات التشغيلية المحددة

٣٧- إذا كانت المنظمة قد وضعت مواصفات رسمية لأحد المنتجات، فيجوز لها أن تقدم المشورة التقنية إلى المصنعين من أجل تطوير منتجهم وفقاً لهذه المواصفات، على أن تتاح الفرصة لجميع الكيانات التابعة للقطاع الخاص التي يُعرف أن لها مصلحة في هذا المنتج للتعاون مع المنظمة بالطريقة نفسها.

٣٨- تتعاون المنظمة مع كيانات تابعة للقطاع الخاص في مجال تطوير التكنولوجيا المتعلقة بالصحة، عبر إجراء أنشطة البحث والتطوير المتصلة بمنتجات هذه الكيانات ودعم نقل التكنولوجيا والترخيص باستخدامها أو عبر الترخيص لهذه المؤسسات بالانتفاع بحقوق الملكية الفكرية الخاصة بها بناءً على اتفاق يقره مكتب المستشار القانوني. وينبغي أن يسهم هذا التعاون في زيادة الحصول على المنتجات الطبية التي تتسم بالجودة والأمنية والنجاعة والتكلفة الميسورة. وفي حال إبرام مثل هذا الاتفاق، يجوز قبول التمويل من الكيان التابع للقطاع الخاص لدعم تجربة سريرية تُجرى على المنتج المعني. وينبغي التمييز بين هذه المساهمات وقبول المساهمات المقدمة لإجراء تجربة سريرية على منتج مسجل الملكية تتولى المنظمة الترتيب لها على النحو المبين في الفقرة ٢٣. (اقتراح الرئيس في الاجتماع في كانون الأول/ ديسمبر)

## مسودة سياسة المنظمة وإجراءاتها التشغيلية بشأن المشاركة مع المؤسسات الخيرية

١- حذف

٢- وتنظم هذه السياسة تحديداً مشاركة المنظمة مع المؤسسات الخيرية حسب نوع التفاعل.<sup>١</sup> وتطبق الأحكام العامة الواردة في الإطار أيضاً على جميع أوجه المشاركة مع المؤسسات الخيرية.

### المشاركة

#### مشاركة المؤسسات الخيرية في اجتماعات المنظمة<sup>٢</sup>

٣- يمكن للمنظمة أن تدعو المؤسسات الخيرية إلى المشاركة في المشاورات وجلسات الاستماع أو الاجتماعات الأخرى وفقاً للفقرة ١٦ من الإطار الجامع ويمكن أن تجرى المشاورات وجلسات الاستماع عبر شبكة الإنترنت أو وجهاً لوجه

٤- وتستند المشاركة في الاجتماعات الأخرى إلى مناقشة بند تهتم المؤسسة الخيرية به اهتماماً خاصاً، وتضيف المشاركة فيه قيمة إلى مداولات الاجتماع. وترمي هذه المشاركة أيضاً إلى تبادل المعلومات والآراء غير أنها لا تهدف أبداً إلى إبداء مشورة.

٤ مكرراً- وتعتمد طبيعة مشاركة المؤسسات الخيرية على نوع الاجتماع المعنى. وتحدد الأجهزة الرئاسية للمنظمة أو الأمانة شكل، وطرائق، وكيفية مشاركة المؤسسات الخيرية في المشاورات وجلسات الاستماع، وغيرها من الاجتماعات على أساس كل حالة على حدة. وينبغي أن تكون مشاركة المؤسسات الخيرية ومدخلاتها متاحة علناً، كلما كان ذلك ممكناً. ولا تشارك المؤسسات الخيرية في أي عملية صنع قرار للمنظمة.

#### مشاركة الأمانة في اجتماعات تنظمها مؤسسة خيرية

٥- يمكن أن تنظم المنظمة اجتماعات مشتركة أو تشارك في رعاية اجتماعات تنظمها المؤسسات الخيرية، مادام يحافظ على نزاهة المنظمة واستقلالها وسمعتها ومادامت هذه المشاركة تسهم في تحقيق أغراض المنظمة المبينة في برنامج العمل العام. ويجوز لموظفي المنظمة المشاركة في اجتماعات تنظمها المؤسسات الخيرية وفقاً لقواعد المنظمة الداخلية. ولن تأول المؤسسات الخيرية مشاركة المنظمة على أنه نوع من الدعم أو التأييد الرسمي للاجتماع كما توافق على عدم استخدام مشاركة المنظمة لأغراض ترويجية.

<sup>١</sup> انظر الفقرات من ١٥ إلى ٢١ من الإطار الجامع للاطلاع على أنواع التفاعلات الخمسة.

<sup>٢</sup> غير دورات الأجهزة الرئاسية التي تنظمها سياسة إدارة شؤون المشاركة.

## السياسات الخاصة والإجراءات التشغيلية

٦- تدار مشاركة المنظمة في اجتماعات المؤسسات الخيرية بصفتها مشاركة في التنظيم أو الرعاية أو بأعضاء حلقات النقاش أو المتحدثين طبقاً لأحكام إطار المشاركة مع الجهات الفاعلة غير الدول.

## الموارد

٧- يمكن للمنظمة أن تقبل المساهمات المالية والعينية من المؤسسات الخيرية مادامت هذه المساهمات تندرج في برنامج عمل المنظمة العام ولا تنشأ عنها حالات تضارب في المصالح وتدار وفقاً لأحكام الإطار وتمثل للوائح المنظمة وقواعدها وسياساتها الأخرى ذات الصلة.

٨- وعلى غرار جميع الجهات المساهمة تكيف المؤسسات الخيرية مساهماتها مع الأولويات التي تحددها جمعية الصحة في الميزانية البرمجية المعتمدة.

٩- وتُدعى المؤسسات الخيرية إلى المشاركة في الحوار الخاص بالتمويل الذي يرمي إلى تحسين المواءمة والقدرة على التنبؤ والمرونة والشفافية في تمويل المنظمة وإلى الحد من ضعف الموارد المالية.

١٠- وينبغي أن تسعى برامج المنظمة ومكاتبها جاهدة إلى ضمان عدم اعتمادها على مصدر تمويل واحد.

١١- وينبغي أن يكون قبول المساهمات (سواء أكانت نقدية أم عينية) مرهوناً بالشروط التالية:

- (أ) لا يشكل قبول مساهمة تركية من جانب المنظمة للمؤسسة الخيرية؛
- (ب) لا يمنح قبول مساهمة الجهة المساهمة أي امتيازات أو مزايا؛
- (ج) لا يتيح قبول مساهمة في حد ذاته للجهة المساهمة أي فرص لإسداء المشورة بشأن إدارة أو تنفيذ الأنشطة التشغيلية أو للتأثير أو للمشاركة فيها أو لتولي قيادتها؛
- (د) تحتفظ المنظمة بحقها في ممارسة السلطة التقديرية في رفض مساهمة دون تقديم أي تفسير آخر.

## السياسات والإجراءات التشغيلية المحددة

١٢- يخضع قبول أي موارد من مؤسسة خيرية لأحكام هذا الإطار وغيرها من قواعد المنظمة ومبادئها التوجيهية ذات الصلة مثل النظام الأساسي للموظفين ولائحة الموظفين واللوائح المالية والنظام المالي وسياسات المنظمة التي تحكم المشتريات ومبادئها التوجيهية بشأن التبرعات من الأدوية ومبادئها التوجيهية بشأن التبرعات من معدات الرعاية الصحية.

١٣- ويجب على المنظمة لأغراض الشفافية الإقرار علناً بالمساهمات المقدمة من المؤسسات الخيرية وفقاً لسياساتها وممارساتها.

١٤- ويُصاغ الإقرار عادة على النحو التالي: "تقر منظمة الصحة العالمية مع الامتثال بالمساهمة المالية المقدمة من [ المؤسسة الخيرية ] لأغراض [ وصف الحصيلة أو النشاط ]".

١٥- وترد الإشارة إلى المساهمات الواردة من المؤسسات الخيرية في تقرير المنظمة المالي وبياناتها المالية المراجعة وفي بوابة الميزانية البرمجية على الإنترنت وسجل المنظمة للجهات الفاعلة غير الدول.

١٦- ولا يجوز للمؤسسات الخيرية أن تستخدم مسألة كونها قدمت مساهمة في موادها المستخدمة في الأغراض التجارية والترويجية والتسويقية والدعائية. [إضافة حاشية: وفقاً للفقرة ٤٥ من الإطار الجامع.] غير أنها تستطيع الإشارة إلى مساهمتها في تقاريرها السنوية أو الوثائق المماثلة. وعلاوة على ذلك، يجوز لها أن تشير إلى المساهمة على مواقعها الإلكترونية وفي المنشورات الخاصة غير الترويجية، شريطة الاتفاق مع المنظمة على المحتوى والسياق.

## البيانات

١٧- يجوز للمؤسسات الخيرية أن تتيح المعلومات المحدثة والمعارف الخاصة بها عن المسائل التقنية وتتبادل خبراتها مع المنظمة حسب الاقتضاء، بموجب أحكام الإطار الجامع وهذه السياسة والإجراءات التشغيلية المحددة وسائر قواعد المنظمة وسياساتها وإجراءاتها المنطبقة. وينبغي كلما أمكن إتاحة مثل هذه المساهمات أمام الجمهور، حسب الاقتضاء. كما ينبغي إتاحة البيانات المولدة أمام الجمهور.

## الدعوة

١٨- تتعاون المنظمة مع المؤسسات الخيرية في مجال الدعوة من أجل الصحة واذكاء الوعي بالمسائل الصحية؛ ومن أجل تغيير السلوك لمصلحة الصحة العمومية؛ ومن أجل تعزيز التعاون والاتساق بين الجهات الفاعلة غير الدول حيثما يلزم العمل المشترك. وتشجع المؤسسات الخيرية على نشر سياسات المنظمة ومبادئها التوجيهية وقواعدها ومعاييرها وغير ذلك من الأدوات من خلال شبكات المؤسسات بهدف توسيع نطاق تأثير المنظمة.

١٨ مكرراً- تُشجع المنظمة المؤسسات الخيرية على تنفيذ سياسات المنظمة وقواعدها ومعاييرها والدعوة إلى تنفيذها. وتشارك المنظمة في حوار مع المؤسسات الخيرية لتعزيز سبل تنفيذ سياسات المنظمة وقواعدها ومعاييرها. (إضافة حاشية: يُتوقع من المؤسسات الخيرية التي تعمل مع المنظمة أن تمثل لسياسات المنظمة الخاصة بالصحة العمومية في المجالات مثل السلامة الغذائية والسلامة الكيميائية والترويج الأخلاقي لمنتجات الأدوية الطبية ومكافحة التبغ والأمراض غير السارية والصحة والسلامة في العمل)



١٨ مكرراً ثانياً - ولا يمكن أن تتعاون المؤسسات الخيرية مع المنظمة في مجال الدعوة إلى تنفيذ سياسات المنظمة أو قواعدها أو معاييرها إلا إذا التزمت بتنفيذ هذه السياسات والقواعد والمعايير بأكملها. ولا يُعد التنفيذ الجزئي أو الانتقائي مقبولاً.

### التعاون التقني

١٩ - يُشجع التعاون التقني [ إضافة حاشية: على النحو المحدد في الفقرة ٢١ من الإطار الجامع ] مع المؤسسات الخيرية. ويجب أن يصب هذا التعاون في مصلحة المنظمة، وأن يدار وفقاً لهذا الإطار لحماية المنظمة، وعلى وجه الخصوص، عملها الخاص بوضع القواعد من أي تدخل لا مبرر له وضمان عدم التدخل في وظيفة المنظمة الاستشارية تجاه الدول الأعضاء. (اقتراح الرئيس في الاجتماع في كانون الأول/ ديسمبر)

## مسودة سياسة المنظمة وإجراءاتها التشغيلية بشأن المشاركة مع المؤسسات الأكاديمية

١- حذف

٢- وتنظم هذه السياسة تحديداً مشاركة المنظمة مع المؤسسات الأكاديمية حسب نوع التفاعل.<sup>١</sup> وتتنطبق الأحكام العامة الواردة في الإطار أيضاً على جميع أوجه المشاركة مع المؤسسات الأكاديمية.

٣- ويجب التمييز بين المشاركة مع المؤسسات الأكاديمية على المستوى المؤسسي والتعاون مع الخبراء الأفراد العاملين لحساب المؤسسات الأكاديمية.

### المشاركة

#### مشاركة المؤسسات الأكاديمية في اجتماعات المنظمة

٤- يمكن للمنظمة أن تدعو المؤسسات الأكاديمية إلى المشاركة في مشاورات وجلسات الاستماع أو غيرها من الاجتماعات وفقاً للفقرة ١٦ من الإطار الجامع. ويمكن أن تجرى المشاورات وجلسات الاستماع عبر شبكة الإنترنت أو وجهاً لوجه.

٥- وتستند المشاركة في الاجتماعات الأخرى إلى مناقشة بند تهتم المؤسسة الأكاديمية به اهتماماً خاصاً، وتضيف المشاركة فيه قيمة إلى مداولات الاجتماع. وترمي هذه المشاركة إلى تبادل المعلومات والآراء غير أنها لا تهدف أبداً إلى إبداء أي مشورة.

٥ مكرراً- وتعتمد طبيعة مشاركة المؤسسات الأكاديمية على نوع الاجتماع المعنى. وتحدد الأجهزة الرئاسية للمنظمة أو الأمانة شكل، وطرائق، وكيفية مشاركة المؤسسات الأكاديمية في المشاورات وجلسات الاستماع، وغيرها من الاجتماعات على أساس كل حالة على حدة. وينبغي أن تكون مشاركة المؤسسات الأكاديمية ومدخلاتها متاحة علناً، كلما كان ذلك ممكناً. ولا تشارك المؤسسات الأكاديمية في أي عملية صنع قرار للمنظمة.

#### مشاركة الأمانة في اجتماعات تنظمها مؤسسات أكاديمية

٦- يمكن أن تنظم المنظمة اجتماعات مشتركة أو تشارك في رعاية اجتماعات تنظمها المؤسسات الأكاديمية، مادام يحافظ على نزاهة المنظمة واستقلالها وسمعتها ومادامت هذه المشاركة تسهم في تحقيق أغراض المنظمة المبينة في برنامج العمل العام. ويجوز لموظفي المنظمة المشاركة في اجتماعات تنظمها المؤسسات الأكاديمية وفقاً لقواعد المنظمة الداخلية. ولن تأوّل المؤسسات الأكاديمية مشاركة المنظمة على أنه نوع من الدعم أو التأييد الرسمي للاجتماع كما توافق على عدم استخدام مشاركة المنظمة لأغراض ترويجية.

<sup>١</sup> انظر الفقرات من ١٥ إلى ٢١ من الإطار الجامع للاطلاع على أنواع التفاعلات الخمسة.

### السياسات الخاصة والإجراءات التشغيلية

٧- تدار مشاركة المنظمة في اجتماعات المؤسسات الأكاديمية بصفتها مشاركة في التنظيم أو الرعاية أو بأعضاء حلقات النقاش أو المتحدثين طبقاً لأحكام هذا الإطار.

### الموارد

٨- يمكن للمنظمة أن تقبل المساهمات المالية والعينية من المؤسسات الأكاديمية مادامت هذه المساهمات تندرج في برنامج العمل العام للمنظمة، ولا تنشأ عنها حالات تضارب في المصالح وتُدار وفقاً للإطار وتمثل للوائح المنظمة وقواعدها وسياساتها الأخرى ذات الصلة.

٩- ويمكن للمنظمة أن تقدم الموارد إلى مؤسسة أكاديمية لتنفيذ عمل معين (مثل إجراء بحث أو تجربة سريرية أو عمل مخبري أو إعداد وثيقة)، بما يتماشى مع اللائحة المالية والنظام المالي وغيرها من القواعد والسياسات المنطبقة. وقد تستهدف هذه الموارد دعم مشروع من مشاريع المؤسسة ترى المنظمة أنه يستحق الدعم استناداً إلى ما يحققه من مصالح واضحة للصحة العمومية، ويتسق مع برنامج العمل العام للمنظمة، أو دعم مشروع تتولى المنظمة تنظيمه أو تنسيقه. والدعم المقدم هو عبارة عن منحة في الحالة الأولى وخدمة في الحالة الثانية.

### السياسات والإجراءات التشغيلية المحددة

١٠- يخضع قبول أي موارد من مؤسسة أكاديمية لأحكام هذا الإطار وغيرها من قواعد المنظمة ومبادئها التوجيهية ذات الصلة مثل النظام الأساسي للموظفين ولائحة الموظفين واللائحة المالية والنظام المالي وسياسات المنظمة التي تحكم المشتريات ومبادئها التوجيهية بشأن التبرعات من الأدوية ومبادئها التوجيهية بشأن التبرعات من معدات الرعاية الصحية.

١١- ويجب على المنظمة لأغراض الشفافية الإقرار علناً بالمساهمات المقدمة من المؤسسات الأكاديمية وفقاً لسياساتها وممارساتها.

١٢- ويصاغ الإقرار عادة على النحو التالي: "تقر منظمة الصحة العالمية مع الامتثال بالمساهمة المالية المقدمة من [ المؤسسة الأكاديمية ] لأغراض [ وصف الحصيلة أو النشاط ]."

١٣- وترد الإشارة إلى المساهمات الواردة من المؤسسات الأكاديمية في تقرير المنظمة المالي وبياناتها المالية المراجعة وفي بوابة الميزانية البرمجية على الإنترنت وسجل المنظمة للجهات الفاعلة غير الدول.

١٤- ولا يجوز للمؤسسات الأكاديمية أن تستخدم مسألة كونها قدمت مساهمة في موادها المستخدمة في الأغراض التجارية والترويجية والتسويقية والدعائية، [(إضافة حاشية: وفقاً للفقرة ٤٥ من الإطار الجامع.)] غير أنها تستطيع الإشارة إلى مساهمتها في تقاريرها السنوية أو الوثائق المماثلة. وعلاوة على ذلك، يجوز لها أن تشير إلى المساهمة على مواقعها الإلكترونية وفي المنشورات الخاصة غير التجارية، شريطة الاتفاق مع المنظمة على المحتوى والسياق.

## البيانات

١٥- يجوز للمؤسسات الأكاديمية أن تتيح المعلومات المحدثة والمعارف الخاصة بها عن المسائل التقنية وتتبادل خبراتها مع المنظمة حسب الاقتضاء، بموجب أحكام الإطار الجامع وهذه السياسة والإجراءات التشغيلية المحددة وسائر قواعد المنظمة وسياساتها وإجراءاتها المنطبقة. وينبغي كلما أمكن إتاحة مثل هذه المساهمات أمام الجمهور، حسب الاقتضاء. كما ينبغي إتاحة البيانات المولدة أمام الجمهور.

١٦- وتخضع الملكية الفكرية الناشئة عن علاقات التعاون مع المؤسسات الأكاديمية لأحكام الاتفاق المبرم مع المؤسسة الأكاديمية المعنية. وهذه مسألة ينبغي تناولها بالتشاور مع مكتب المستشار القانوني.

## الدعوة

١٧- تتعاون المنظمة مع المؤسسات الأكاديمية في مجال الدعوة من أجل الصحة واذكاء الوعي بالمسائل الصحية؛ ومن أجل تغيير السلوك لمصلحة الصحة العمومية؛ ومن أجل تعزيز التعاون والاتساق بين الجهات الفاعلة غير الدول حيثما يلزم العمل المشترك. وتشجع المؤسسات الأكاديمية على نشر سياسات المنظمة ومبادئها التوجيهية وقواعدها ومعاييرها وغير ذلك من الأدوات من خلال شبكات المؤسسات بهدف توسيع نطاق تأثير المنظمة.

١٧ مكرراً- تُشجع المنظمة المؤسسات الأكاديمية على تنفيذ سياسات وقواعد ومعايير المنظمة والدعوة إلى تنفيذها. وتشارك المنظمة في حوار مع المؤسسات الأكاديمية لتعزيز سبل تنفيذ سياسات المنظمة وقواعدها ومعاييرها. (إضافة حاشية: يُتوقع من المؤسسات الأكاديمية التي تعمل مع المنظمة أن تمتثل لسياسات المنظمة الخاصة بالصحة العمومية في المجالات مثل السلامة الغذائية والسلامة الكيميائية والترويج الأخلاقي لمنتجات الأدوية الطبية ومكافحة التبغ والأمراض غير السارية والصحة والسلامة في العمل)

١٧ مكرراً ثانياً- ولا يمكن أن تتعاون المؤسسات الأكاديمية مع المنظمة في مجال الدعوة إلى تنفيذ سياسات المنظمة أو قواعدها أو معاييرها إلا إذا التزمت بتنفيذ هذه السياسات والقواعد والمعايير بأكملها. ولا يُعد التنفيذ الجزئي أو الانتقائي مقبولاً.

## التعاون التقني

١٨- يُشجع التعاون التقني [ إضافة حاشية: على النحو المحدد في الفقرة ٢١ من الإطار الجامع ] مع المؤسسات الأكاديمية القطاع الخاص. ويجب أن يصب هذا التعاون في مصلحة المنظمة وأن يدار وفقاً لهذا الإطار لحماية المنظمة، وعلى وجه الخصوص عملها الخاص بوضع القواعد، من أي تأثير لا مبرر له، وضمان عدم التدخل في وظيفة المنظمة الاستشارية تجاه الدول الأعضاء. (اقترح الرئيس في الاجتماع في كانون الأول/ ديسمبر)

١٩- وتخضع علاقات التعاون العلمي لأحكام لائحة مجموعات الدراسة والمجموعات العلمية والمؤسسات المتعاونة وآليات التعاون الأخرى.<sup>١</sup>

٢٠- ويمكن تعيين المؤسسات الأكاديمية أو فروع منها كمراكز متعاونة مع المنظمة وفقاً لأحكام اللائحة المذكورة أعلاه. وفي هذا السياق، تتخذ إجراءات العناية الواجبة وتقدير المخاطر قبل منح صفة المركز المتعاون مع المنظمة عملاً بهذا الإطار. ويخضع التعاون مع هذه المراكز المتعاونة لأحكام اللائحة المذكورة آنفاً ويتجلى في سجل الجهات الفاعلة غير الدول.

= = =

<sup>١</sup> الوثائق الأساسية، الطبعة الثامنة والأربعون، جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ ٢٠١٤، الصفحات من ١٣١ إلى ١٣٨.